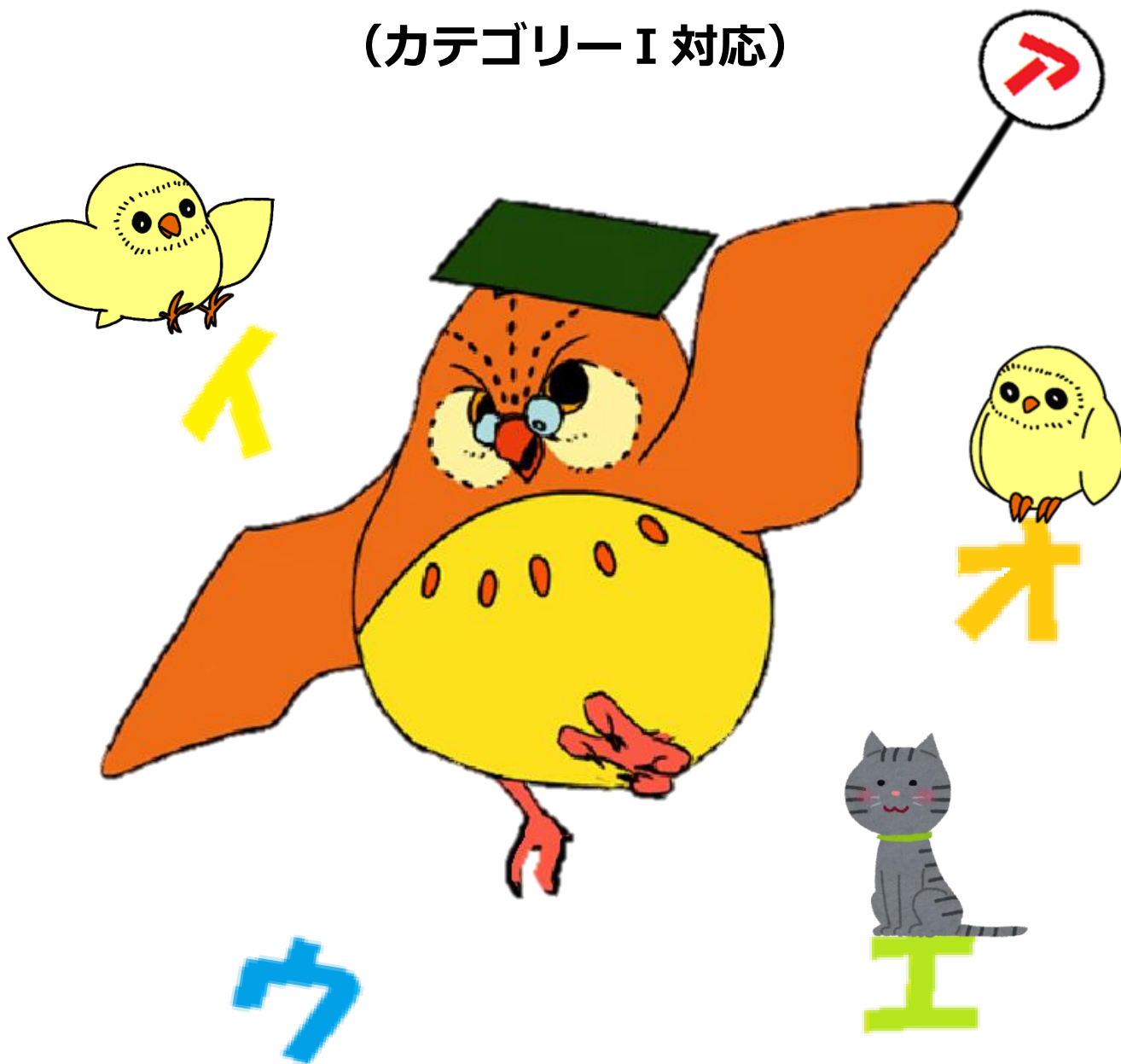


「やさしい日本語」で表現する
カタカナ外来語・アルファベット単位記号用語辞典
(カテゴリー I 対応)



弘前大学人文社会科学部社会言語学研究室

2018



はじめに（本用語辞典作成の目的）

「やさしい日本語」は、災害時に日本に住んでいる外国人へ情報を伝えるのに有効なことばです。1995年の阪神淡路大震災をきっかけにつくられました。「やさしい日本語」の活用は、近年広がりを見せています。2017年には全国47都道府県の自治体や外国人支援団体などを中心に約700の活用事例を確認しました。

研究室では、多くの方からの「やさしい日本語」化の手順や規則、具体的な表現のしかたを学びたいとの要望を受け、2010年に「やさしい日本語」化の方法についてのガイドラインを刊行しました。そして2013年には、増補版として「『やさしい日本語』作成のための分かち書きルール」を追加しました。それが現在ホームページで公開している『増補版「やさしい日本語」作成のためのガイドライン』（2013）です¹。このガイドラインが公開されてから8年経った今、私たちはこのガイドラインにある外来語の扱いを丁寧に解説することにしました。『増補版「やさしい日本語」作成のためのガイドライン』では「外来語は原語と意味や発音の異なるものが多いため、使用するときには注意してください」や「外来語の中でも、日本語能力試験3、4級程度の語で、外来語以外での表現が難しいものは使うことができます」と記載しています²。

しかし、外来語をどのように言いかえれば良いのかや、言いかえる必要がある語と必要がない語の区別をどこで判断したら良いのか、といったことまでは明確にしていませんでした。「やさしい日本語」を作る者にとって、エレベーターなどのカタカナ外来語やkgなどのアルファベット単位記号、Wi-Fiなどのアルファベット略称の使用可否やその言いかえを考えることは多くの時間を必要とするため、迅速な情報発信の妨げになっていました。また、災害時の緊迫した状況では慎重に言いかえを考える余裕もなく、外国人にとって難しい語であっても、やむを得ずそのまま使用してしまうことになっていたかもしれません。結果としてこのことが、情報の受け手である外国人に誤解や混乱を生じさせ、二次災害に結びつく可能性がありました。

そこで私たちは、災害時に使うカタカナ外来語やアルファベット単位記号を集め、それらを「カタカナ語以外での表現が難しいもの」と「カタカナ語以外で言いかえができるもの」に区別しました。さらに、カタカナ語で言い表さざるを得ない語だが、日本語に不慣れな外国人が理解できなかつたり、誤解したりしてしまいそうな語には「やさしい日本語」による言いかえを用意しました。

本用語辞典の活用により、カタカナ外来語やアルファベット単位記号の使用可否を簡単に判断することが可能になりました。また言いかえが必要な語には「やさしい日本語」での言いかえ例を示していますから、言いかえの表現で時間を費やすこともなくなりました。このことにより、より早く、より正確な「やさしい日本語」での情報伝達が可能になりました。「やさしい日本語」で外国人被災者に情報を伝えるときの一助にさせていただければ幸いです。

2018年3月

弘前大学人文社会科学部社会言語学研究室

¹ 『増補版「やさしい日本語」作成のためのガイドライン』弘前大学社会言語学研究室（2013）
（URL：<http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/ejgaidorain.html>）

² 『増補版「やさしい日本語」作成のためのガイドライン』6ページ

目次

はじめに（本用語辞典作成の目的）	II
目次	III
「やさしい日本語」とは	IV
採録語の選定手順と基準	V
活用の手引き	VII
カタカナ外来語リスト	1
・コラム1 カタカナ語等についての調査結果	8
・コラム2 「N2N3」という表記について	11
・コラム3 「センター」「スタジアム」「クリニック」などの扱いについて	23
・コラム4 「タバコ」の言い換え表現について	37
・コラム5 どうして「山形新聞」から語を収集したの??	76
アルファベット単位記号リスト	77
・コラム6 アルファベット単位記号の表記について	81
おわりに	82
参考文献・参考 URL	83



「やさしい日本語」とは

1995年1月に起こった阪神・淡路大震災では、日本人だけでなく日本に住んでいた多くの外国人も被災しました。また、日本語による災害情報や避難情報を十分に受け取ることができなかったことも外国人の被害を大きくした要因の一つです。これをきっかけに、外国人が適切な行動を取れるよう考え出されたのが「やさしい日本語」です。

「やさしい日本語」とは、行政やボランティア団体による外国語支援が始まるまでの、概ね72時間以内の情報伝達を目的とした、災害時における外国人被災者のための日本語です。普通の日本語よりも簡単に外国人にもわかりやすく、地震などの災害が起こったときに有効なことばです。

難易度の目安としては、2009年まで実施されていた旧日本語能力検定試験（以下、旧試験と呼ぶ）3、4級が基準になっています³。旧試験3、4級程度とは、小学校の2、3年生で習うくらいの漢字と、ひらがなやカタカナによる表現が理解できるレベルです。例えば、友人と待ち合わせ（時間や場所を決める）ができたり、自分の欲しいものを説明して買い物ができたりする程度です。

日本語に不慣れな外国人へ確実に情報を伝えるためには、その外国人の母語で伝えることが最も効果的です。しかし母語で伝えるといっても、日本に住む外国人の国籍は様々で、その母語も多彩です。災害時には、重要な情報がたくさんあるため、そのすべてを多言語で伝えることは難しく、時間もかかります。外国人一人ひとりに伝わる頃には、その大切な情報は古くなっています。

また、世界の共通語といわれる英語を使えば良いとの考えがあるかもしれませんが、日本にきている外国人は英語を母語とする人ばかりではないため、英語だけに依存すると、英語を母語としない外国人に情報が伝わらなくなります。このような理由によって、災害時の外国人被災者へ、いち早く、また確実に情報を伝えるため考え出されたのが「やさしい日本語」です。「やさしい日本語」は、日本人なら少しの練習で誰でも表現ができ伝えることができます。

また、「やさしい日本語」にはカテゴリⅠとカテゴリⅡがあります。本用語辞典は、災害発生後の72時間を生き延びる最低限の災害情報を伝えるカテゴリⅠに対応しています。また、カテゴリⅡは日頃からの生活情報を伝えるための「やさしい日本語」です。使用語彙や文の規則等に多少の違いはありますが⁴、本用語辞典に掲載したカタカナ語の言い換えは、カテゴリⅡでも用いることができます。

³日本語能力試験は2009年に改定され、旧試験から範囲を一部見直した「新日本語能力試験」（以下、新試験と呼ぶ）が実施されています。しかし、災害時に使用する「やさしい日本語」はすべて旧試験を基準に作成されています。新試験では各級の対応語が公表されていないため、新試験基準で語や漢字の級判定をすることが難しいということも理由の一つです。旧試験3級に新試験N4が、旧試験4級に新試験N5がそれぞれ相当します。

⁴違いがあるのは、カテゴリⅠと対象者が違うためです。カテゴリⅡの対象者は辞典などを使いながら雑誌を読める程度の日本語能力を持った外国人住民で、日本語能力試験でいうと旧試験2級（新試験N2N3相当）程度の外国人です。詳しくは当研究室ホームページをご覧ください。（URL：<http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/CATtwo->

採録語の選定手順と基準

この用語辞典に採録したカタカナ外来語、アルファベット単位記号（以下カタカナ語等）は、阪神大震災以来の地震・自然災害の際に、外国人住民の身の安全を確保するために使われたカタカナやアルファベットによって表記された語を発災から 72 時間以内に限定して集めたものです。見出し語となっている採録語は以下のようにして選定しました。

災害情報で使用されたカタカナ等を収集

- ①これまで社会言語学研究室（以下研究室）が発表した以下 4 編の「やさしい日本語」 カテゴリー I に相当する資源（発災から 72 時間以内の情報を扱ったもの）で使われているカタカナ語等を抜粋
 - ・東日本大震災で伝えた「やさしい日本語」～知りたい情報と表現方法を抜き出すための検索機能～（3月11日～3月14日）⁵
 - ・「やさしい日本語」による掲示物⁶
 - ・『さくさく作成！「やさしい日本語」を使った緊急連絡のための案文集～災害時における学校や自治体からのお知らせ編～』⁷
 - ・『さくさく作成！「やさしい日本語」を使った緊急連絡のための案文集②～災害時におけるスマートフォンメールでの連絡編～』⁸
- ②これまで研究室が発表した以下 2 編の「やさしい日本語」 カテゴリー II に相当する資源（発災から 72 時間以内に限らない生活情報）で使用されているカタカナ語等を抜粋
 - ・東日本大震災で伝えた「やさしい日本語」～知りたい情報と表現方法を抜き出すための検索機能～（3月15日～5月10日）
 - ・『地震のことばを知ろう！～「やさしい日本語」で学ぶ 100 のことば～』⁹
- ③東日本大震災に際し、山形新聞（2011 年 3 月 12 日～14 日の朝刊・夕刊）が伝えた記事について、発災から 72 時間以内で使われたカタカナ語等を抜粋

bunki.htm)

⁵東日本大震災で伝えた「やさしい日本語」～知りたい情報と表現方法を抜き出すための検索機能～
(URL : <http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/touhoku.htm>)

⁶「やさしい日本語」による掲示物 (URL : <http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/poster-mokuji.htm>)

⁷『さくさく作成！「やさしい日本語」を使った緊急連絡のための案文集～災害時における学校や自治体からのお知らせ編～』弘前大学社会言語学研究室（2016）(URL : <http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/sakusaku.html>)

⁸『さくさく作成！「やさしい日本語」を使った緊急連絡のための案文集②～災害時におけるスマートフォンメールでの連絡編～』弘前大学社会言語学研究室（2017）
(URL : <http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/sakusaku2-smart-top.html>)

⁹『地震のことばを知ろう！～「やさしい日本語」で学ぶ 100 のことば～』弘前大学社会言語学研究室（2017）
(URL : <http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/kyouzaitop2.html>)





収集したカタカナ語等から採録語を選定

上記手順で収集したカタカナ語等から、「やさしい日本語」研究を専門にしている研究室のゼミ生 8 割以上が災害語彙と判断した語を採録語に選定



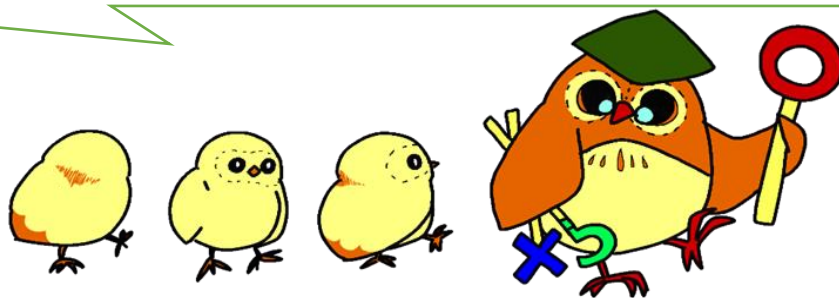
収集できなかったカタカナ語等の追加採録

上記手順で収集できなかったカタカナ語等で、「やさしい日本語」研究を専門とする研究室ゼミ生の 8 割以上が災害語彙と判断した語を追加採録



本用語辞典の採録語（見出し語）数：216 語

本用語事典でのカタカナ外来語は、災害が起きたときに発信される情報のうち、カタカナで書かれることが一般的である語を扱っています。そのため「オフィス」や「アナウンス」などの外来語だけではなく、「インフラ」などの和製カタカナ外来語や、「カイロ」や「ケガ」といった漢語・和語起源のカタカナ表記も見出し語として採録しています。また、「ATM（エーティーエム）」や「Wi-Fi（ワイファイ）」などのアルファベット略称もこれに含んでいます。



活用の手引き

「やさしい日本語」におけるカタカナ外来語・アルファベット単位記号・アルファベット略称（以下カタカナ語等と総称）の扱いについて『増補版「やさしい日本語」作成のためのガイドライン』¹⁰および研究室ホームページにある『「やさしい日本語」にするための12の規則』¹¹には以下のように記載されています。

外来語を使用するときは気をつけてください

○外来語は原語と意味や発音の異なるものが多いため、使用するときは注意してください。

- 例：ダイヤル → 英語とは発音が全く異なるため、外国人には伝わりにくいことばです
- ライフライン → 日本語では、電気・ガス・水道などの生活に必要な設備のことを意味します。しかし、英語では「命綱」を意味するので、外国人には誤解されやすいことばです
- デマ → ドイツ語の単語を省略したことばで、日本人以外には伝わりにくいことばです

○外来語の中でも、日本語能力試験 3、4 級程度の語で、外来語以外での表現が難しいものは使うことができます。

例：バス、ガス、ガラス、テレビ、ラジオ

一方で、この方針で示す「使用するときは注意してください」について、**カタカナ語等をそのまま使うことができるのかできないのか、また使うことができないときはどのような「やさしい日本語」で言い換えたら良いのかは、「やさしい日本語」で伝えようとする実務者の判断に委ねられていました。**

そこで本用語辞典では、「やさしい日本語」のカタカナ語等について、言い換える必要がある語と必要がない語の区別を示しました。さらに、言い換える必要がある語については、「やさしい日本語」の文中で使える言い換え表現にして示しています。

P.1～p.81 の用語リストでは、カタカナ外来語を 50 音順、アルファベット単位記号を abc 順に掲載

¹⁰ 『増補版「やさしい日本語」作成のためのガイドライン』6 ページ

¹¹ 「やさしい日本語」にするための12の規則

(URL : <http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/EJ9tsukurikata.ujie.htm#4>)

し、それぞれについて言いかえる必要の有無や言いかえ表現の例を示しています。

○言いかえる必要がない（そのまま使用することができる）カタカナ語等について

- ・旧試験 3、4 級（新試験 N4、N5）のカタカナ語等はそのまま使用することができます
- ・旧試験 2 級以上（新試験 N2N3 以上）だが、研究室が行ったアンケート調査¹²の結果、在日外国人の理解率が 80%以上だったカタカナ語等もそのまま使用することができます

言いかえる必要がないカタカナ語等は、用語リスト中で以下のように掲載されています。

見出し語	見出し語の難易度（新試験における級）	言いかえ表現 ・言いかえる必要がない語については「※」でその根拠を記しています
アルコール [ス・東]	N4	<p>手を きれいにするための アルコール</p> <p>※「アルコール」は N4 の語のため、そのまま使用することができます。</p> <p>▶例文（日本語） 避難所に入る際は、アルコールで手の消毒をするなどして、避難所内に病気を持ち込まないようにしてください。</p> <p>▷例文（「やさしい日本語」） 避難所は みんなが 逃げる ところです。 避難所の中 病気が 入らないようにして ください。 避難所の中 入るときは 次のことをして ください。 ・手を きれいにして ください。 手を きれいにするための アルコールを 使って ください。</p>

見出し語が収集された出典

- 学（学校や自治体向け案文集）……………『さくさく作成！「やさしい日本語」を使った緊急連絡のための案文集
～災害時における学校や自治体からのお知らせ編～』
- 掲（掲示物）……………「やさしい日本語」による掲示物
- ス（スマートフォン用案文集）……………『さくさく作成！「やさしい日本語」を使った緊急連絡のための案文集②
～災害時におけるスマートフォンメールでの連絡編～』
- 東（東日本大震災の際に研究室で伝えた情報）…東日本大震災で伝えた「やさしい日本語」
～知りたい情報と表現方法を抜き出すための検索機能～（3月11日～3月14日）
- 山（山形新聞）……………山形新聞（2011年3月12日～14日の朝刊・夕刊）の東日本大震災関連記事
- なし……………上記5編の資料では使用されていなかったが研究室として採録が必要と判断したもの

¹² カタカナ外来語・アルファベット単位記号についての調査結果
(URL : <http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/katakanagonobunseki.html>)

○言いかえる必要がある（そのまま使用することができない）カタカナ語等について

- ・旧試験 3、4 級（新試験 N4、N5）の語を使って言いかえます
- ・言いかえをする際、1 文の情報量が多くなってしまったり拍数が 30 拍を超えてしまうような場合は、2 文以上に分けて言いかえます

言いかえる必要があるカタカナ語等は、用語リスト中で以下のように掲載されています。

言いかえ表現

- ・言いかえが複数考えられる場合は、以下のように記しています
A、A'、A''・・・同義だが、場合によって言いかえが複数考えられる場合
A、B・・・異義の言いかえが複数考えられる場合
- ・2 文以上に分けて言いかえる場合は、前の言いかえ文と後ろの言いかえ文の間に **&** を記しています

見出し語の難易度（新試験における級）

見出し語

ガスボンベ

[山]

見出し語が収集された出典

級外

A ガスが

B カセットコンロを 使うときに 必要なもの

&カセットコンロは 火で 料理をするときに 使うもの。

▶例文 A（日本語）

プロパンガスを使用されている方は、**ガスボンベ**記載の会社に連絡をしてください。

▷例文 A（「やさしい日本語」）

家に **ガスボンベ**が ある人に 知らせます。

ガスボンベは **ガス**が 入っているものです。

ガスを 使う 前に 次のことをして ください。

- ・ガスの 会社に 連絡して ください。

ガスボンベに 書いてある ガスの 会社に 連絡して ください。

▶例文 B（日本語）

カセットコンロを使用する際の**ガスボンベ**を配布しています。

▷例文 B（「やさしい日本語」）

ガスボンベを もらうことが できます。

ガスボンベは **カセットコンロ**を 使うときに **必要なもの**です。

カセットコンロは 火で 料理をするときに 使うものです。

IX

例文

見出し語を含む災害情報の例文(▶)と「やさしい日本語」に言いかえた例文(▷)

カタカナ外来語リスト

ここからは災害時によく使用されるカタカナ外来語の言い換えリストです。辞典と同じように五十音順で記載しています。

ア行 : p.1~ 夕行 : p.35~ マ行 : p.62~ ワ行 : p.76~
 カ行 : p.12~ ナ行 : p.44~ ヤ行 : p.70~
 サ行 : p.27~ ハ行 : p.46~ ラ行 : p.70~

語彙	級	言い換え表現
アクセス [東]	級外	A~へ 行くための 乗り物
		B インターネットで ニュースを 見ること <small>※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</small> <small>※「ニュース」は N5 の語のため、そのまま使用することができます</small>
		▶例文 A (日本語) ~空港への アクセス 状況のお知らせ
		▷例文 A (「やさしい日本語」) ~ 空港へ 行くための 乗り物 について 知らせます
		▶例文 B (日本語) 下記アドレスに アクセス してください。 URL : http://~
		▷例文 B (「やさしい日本語」) インターネットで ニュースを 見て ください ニュースを 見る ところ : http://~
アットマーク (@) [東]	級外	@ <small>※書きことばでは「@」と記号表記にします</small>
		▶例文 (日本語) 下記アドレスにメールを送信してください ~@~.jp
		▷例文 (「やさしい日本語」) 次の ところに メールを 送って ください メールを 送る ところ : ~@~.jp
		※「メール」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます

アドレス [東]	級外	A ニュースを 見る ところ ※「ニュース」は N5 の語のため、そのまま使用することができます
		B メールを 送る ところ ※「メール」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます
	▶例文 A (日本語) 下記 アドレス にアクセスしてください。 URL : http://~	
	▷例文 A (「やさしい日本語」) インターネットで ニュースを 見て ください ニュースを 見る ところ : http://~	
	▶例文 B (日本語) 下記 アドレス にメールを送信してください ~@~.jp	
	▷例文 B (「やさしい日本語」) 次の ところに メールを 送って ください メールを 送る ところ : ~@~.jp ※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます	
アナウンス [山]	級外	放送
	▶例文 (日本語) これから流れる アナウンス を聞いてください	
	▷例文 (「やさしい日本語」) 次の 放送を 聞いて ください	
アルコール [ス・東]	N4	手を きれいにするための アルコール ※「アルコール」は N4 の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文 (日本語) 避難所に入る際は、 アルコール で手の消毒をするなどして、避難所内に病気を持ち込まないよう うにしてください	
	▷例文 (「やさしい日本語」) 避難所は みんなが 逃げる ところ です 避難所の なか に 病気が 入らない ようにして ください 避難所の なか に 入るときは 次のこと をして ください ・ 手を きれいに して ください 手を きれいにするための アルコール を 使って ください	

アレルギー [東]	級外 ^{からだ} ^{くあい} ^{わる} 体の 具合が 悪くなること	
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>食物アレルギーのある人に配慮してください</p> <p>食物アレルギーのある人がこれまで食べたことのない食品を食べる際は、その食品の成分を確認してください。</p> <p>食事に注意が必要な人は、避難所の担当の人に伝えてください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>^{しょくもつ} ^{ひと} 食物アレルギーの人が います</p> <p>^{しょくもつ} ^{からだ} ^{くあい} ^{わる} 食物アレルギーは 体の 具合が 悪くなることです</p> <p>^た ^{もの} ^{からだ} ^{くあい} ^{わる} 食べ物で 体の 具合が 悪くなることです</p> <p>^{しょくもつ} ^{ひと} ^{つぎ} 食物アレルギーの人は 次のことをして ください</p> <ul style="list-style-type: none"> ・初めて 食べるものを 食べるときは 気をつけて ください 何が 入っているか 調べて ください ・食物アレルギーが あることを 言って ください 避難所で 食べ物を 作る人に 言って ください 避難所は みんなが 逃げる ところです 	
イーメール（Eメール・e-mail） [東]	N2N3	メール ※「メール」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>下記アドレスにEメールを送信してください</p> <p>～@～.jp</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>^{つぎ} ^{ところ} ^に ^{メール} ^を ^{おく} ^て ^{ください} 次の ところに メールを 送って ください</p> <p>^{メール} ^を ^{おく} ^{ところ} [：] ^{～@～.jp} メールを 送る ところ：～@～.jp</p>	
インスタント [山]	級外	すぐに 食べることが できること
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>インスタントラーメンの配給を行っています。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>インスタントラーメンを もらうことが できます</p> <p>インスタントラーメンは すぐに 食べることが できるものです</p> <p>お湯を 入れて 食べることが できるものです</p> <hr/> <p>※「お湯」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率85%であったためそのまま使用することができます</p>	

インターチェンジ (IC) [東]	級外	<small>こうそくどうろ</small> 高速道路に <small>ばしよ</small> ある 場所 <small>こうそくどうろ</small> & 高速道路は <small>くるま</small> 車が <small>とお</small> 通る <small>みち</small> 道 <small>こうそくどうろ</small> & 高速道路は <small>かね</small> お金を <small>はら</small> 払って <small>とお</small> 通る <small>みち</small> 道
	▶例文 (日本語) <～自動車道> ～ジャンクション (～県) から～インターチェンジ (～県) 区間-通行可 ▷例文 (「やさしい日本語」) <small>こうそくどうろ</small> 高速道路について <small>し</small> 知らせます <small>こうそくどうろ</small> 高速道路は <small>くるま</small> 車が <small>とお</small> 通る <small>みち</small> 道です <small>こうそくどうろ</small> 高速道路は <small>かね</small> お金を <small>はら</small> 払って <small>とお</small> 通る <small>みち</small> 道です <small>つぎ</small> 次の <small>こうそくどうろ</small> 高速道路を <small>とお</small> 通ることが <small>できます</small> できます ・～自動車道 ～JCT から ～IC まで JCT は <small>こうそくどうろ</small> 高速道路に <small>ばしよ</small> ある 場所です IC は <small>こうそくどうろ</small> 高速道路に <small>ばしよ</small> ある 場所です	
インターネット [掲・東・山]	級外	インターネット ※級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます
	▶例文 (日本語) インターネット には、嘘の情報があるかもしれません。必ず、誰が発信している情報なのか、確認しましょう。 ▷例文 (「やさしい日本語」) インターネット には <small>うそ</small> 嘘の ニュースが あるかもしれません <small>だれ</small> 誰が <small>い</small> 言っているか <small>わから</small> ない ニュースが あるかもしれません <small>ただ</small> 正しい ニュースを <small>つか</small> 使って <small>ください</small> ください	

「IC」や「L」などのアルファベット略称やアルファベット単位記号にはルビをふっていません。「インターチェンジ I C」や「リットル L」のようにルビをふった方がよりわかりやすくなるかもしれません。ただ、当研究室では、アルファベットにルビをふることをルール化していないため、アドバイスとしてお使いください。



インターホン（インターフォン） [なし]	級外	でんわ 電話
	▶例文（日本語） エレベーター内に閉じ込められてしまった人は、非常ボタンで通報してください。インターホンで外部と連絡がとれます。状況を正確に通報して、救助を待ってください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） エレベーターから 出ることが できなくなった人に 知らせます 非常ボタンを 押して ください エレベーターの 外に いる人と 話すことが できます 電話で 話すことが できます あなたが エレベーターに いることを 教えて ください エレベーターの 外に いる人に 教えて ください 助けてくれる人を 待って ください ※「助ける」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます	
インフォメーションセンター [東]	N1	そうだん 相談することが できる ところ
	▶例文（日本語） ～では○日正午から、インフォメーションセンター用電話を24時間体制にして、出入国管理に関する相談業務（日本語のみ）を実施します インフォメーションセンター用電話 〇〇〇-〇〇〇〇（日本語、英語対応）	
	▷例文（「やさしい日本語」） ～から 知らせます インフォメーションセンター用電話が あります 相談することが できる ところ が あります 自分の 国に 帰りたい人は 相談することが できます 困っていることを 相談することが できます 電話で 相談することが できます 電話番号：〇〇〇-〇〇〇〇 使うことができる ことば：日本語（Japanese）、英語（English） ○日の 午後○時から 相談することが できます いつでも 相談することが できます	
インフラ [山]	級外	でんき 電気や ガスや 水道
	▶例文（日本語） ～県の交通インフラが麻痺しています	
	▷例文（「やさしい日本語」） ～県の 電気や ガスや 水道が 止まっています	

インフルエンザ [学・掲・ス・東]	級外	びょうき 病気
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>インフルエンザの症状について</p> <p>インフルエンザは、咳やくしゃみを浴びたり、鼻汁などのついた手に接触することで感染します。突然の発熱、のどの痛みや咳、全身のだるさや筋肉痛などを伴い、重症化することもありますので、早めの受診が必要です</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>インフルエンザについて 知らせます</p> <p>インフルエンザは 病気の 名前です</p> <p>この病気は 人から 人に うつる 力が 強いです</p> <p>この病気は 咳や 鼻水から 人に うつります</p> <p>洗っていない 手からも 人に うつります</p> <p>次の人は インフルエンザかもしれません</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 高い 熱が 出る ・ 咳や 鼻水が 出る ・ のどや 体の 全部が 痛くなる <p>インフルエンザかもしれない人は 病院へ 行って ください</p>	
<p>※「咳」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</p> <p>※「鼻水」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</p>		
ウイルス [東]	N2N3	びょうき 病気
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>避難所に入る際は、アルコールで手の消毒をするなどして、避難所内にウイルスを持ち込まないようにしてください</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>避難所は みんなが 逃げる ところです</p> <p>避難所の中 病気が 入らないようにして ください</p> <p>避難所の中 入るときは 次のことをして ください</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 手を きれいに してください ・ 手を きれいに するための アルコールを 使って ください 	

言いかえ表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

ウインドー [東]	級外	ページ ※「ページ」はN5の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） ～県（別ウインドーで開きます）が掲載しているの情報でご確認ください。 URL : http://～	
	▷例文（「やさしい日本語」） ～県の ページを 見て ください インターネットで ニュースを 見て ください ニュースを 見る ところ : http://～	
	※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます	
ウェットティッシュ [東]	級外	て からだ 手や 体を きれいに するもの
	▶例文（日本語） 避難所に避難している方にウェットティッシュを配布しています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ひなんじよ 避難所は みんなが 逃げる ところです ひなんじよ 避難所では ウェットティッシュを もらうことが できます ウェットティッシュは て からだ 手や 体を きれいに するものです	
ウェブサイト（ウェブ・web） [東]	級外	インターネットで ニュースを 見る ところ ※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます ※「ニュース」はN5の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 最新の状況は次のウェブサイトでご確認ください URL : http://～	
	▷例文（「やさしい日本語」） インターネットで ニュースを 見て ください ニュースを 見る ところ : http://～	
エアコン [掲]	級外	だんぼう れいぼう 暖房や 冷房
	▶例文（日本語） この部屋のエアコンは使用することができません。	
	▷例文（「やさしい日本語」） この 部屋の 暖房や 冷房は 使うことが できません	
イーエム(A.M., a.m.) [東]	級外	ごぜん 午前
	▶例文（日本語） 時間：AM〇時から PM〇時まで	
	▷例文（「やさしい日本語」） じかん 午前〇時から 午後〇時まで	

エーエム (AM) [東]	級外	AMOkHz の ラジオ ※「エーエム」「キロヘルツ」は級外の語ですが、「AMOkHz の ラジオ」という表現は在日外国人への調査で理解率 92%であったため使用することができます ※書きことばでは「AMOkHz の ラジオ」と表記します
	▶例文 (日本語)	午前〇時から、ラジオ (AMOkHz) で多言語ニュースを放送します。放送する言語は、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語です。
	▷例文 (「やさしい日本語」)	次の 外国語で ニュースが あります ・ 英語 (English)、中国語 (Chinese)、韓国語 (Korean)、ポルトガル語 (Portuguese) 午前〇時から ニュースが あります AMOkHz の ラジオで ニュースが あります

コラム1 カタカナ語等についての調査結果

用語辞典の作成にあたり、言いかえが難しい、もしくは言いかえることでかえって伝わりにくくなってしまふ可能性があると思われるカタカナ語等が出てきました。これらを言いかえず、そのまま使っても日本語能力が初級(新試験 N4 以下)の外国人に正しく伝わるかどうかを 2018 年 2 月 15 日～20 日に調査しました。被調査者と調査方法は以下の通りです。

○被調査者

日本語能力試験 N4、N5 程度の外国人 27 人

内訳：アジア系 22 人

(中国人 8 人、ネパール人 4 人、ベトナム人 2 人、タイ人 2 人、台湾人 2 人、香港人 2 人、マレーシア人 1 人、バングラデシュ人 1 人)

欧米系 5 人 (アメリカ人 3 人、イギリス人 1 人、フランス人 1 人)

○調査方法

被調査者に調査票を渡し、質問項目に○で答えてもらう自計式調査法

詳しい結果や結果の扱い方については下記 URL をご覧ください。

・カタカナ外来語・アルファベット単位記号についての調査結果

<http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/katakanagonobunseki.html>

エーティーエム (ATM) [東・山]	級外	自分で お金を 出す 機械 &自分で お金を 入れる 機械
<p>▶例文 (日本語)</p> <p>～銀行は、〇月〇日から〇日までの間、すべてのATMがとまります。</p> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>～銀行の ATM は 使うことが できません</p> <p>〇月〇日から 〇月〇日まで 使うことが できません</p> <p>ATM は 自分で お金を 出す 機械です</p> <p>ATM は 自分で お金を 入れる 機械です</p>		
エコノミークラス症候群 [掲・ス]	級外	血が 通りにくくなる 病気
<p>▶例文 (日本語)</p> <p>エコノミークラス症候群について</p> <p>避難所や車内で長時間座っているとエコノミークラス症候群になる可能性があります。エコノミークラス症候群にならないために、しっかりと水を飲むようにしてください。1日に1リットルから2リットル飲むことが目安です。またこまめにストレッチをすることも予防できます。</p> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>エコノミークラス症候群について 知らせます</p> <p>エコノミークラス症候群は 血が 通りにくくなる 病気です</p> <p>長い 時間 座っていると 血が 通りにくくなります</p> <p>急に 死ぬことが あります</p> <p>血が 通るように 次のことをして ください</p> <ul style="list-style-type: none"> ・水を 飲んで ください 1日に 1Lから 2Lの 水を 飲んで ください ・ときどき 軽い 運動や マッサージをして ください 		
<p>※リットルを意味する「L」という単位表記は在日外国人への調査で理解率 96%であったため使用することができます</p> <p>▶リットルの表記についての詳細は「p.81 コラム6」を参照してください</p> <p>※「マッサージ」はN1の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</p>		
エスカレーター [なし]	N4	エスカレーター ※N4の語のため、そのまま使用することができます
<p>▶例文 (日本語)</p> <p>エスカレーターは使用できないため、階段を使用してください。</p> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>エスカレーターは 使うことが できません</p> <p>階段を 使って ください</p>		

エチケット [東]	N2N3	～すること
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>咳エチケットを心掛けましょう。マスクを着用したり、咳やくしゃみが出るときは、ハンカチなどで口をおおきましょう</p>	
	<p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>いつも マスクをして ください</p> <p>ほか ^{ひと} の人に ^{びょうき} 病気を うつさないようにして ください</p> <p>くち ^{はな} 口や ^て 鼻を ^{さわ} 手で ^{さわ} 触らないようにして ください</p> <p>マスクがないときは 口と鼻にハンカチをつけて ください</p> <p>※「マスク」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます</p>	
エフエム（FM） [ス・東]	級外	FMOMHzのラジオ
	<p>※「エフエム」「メガヘルツ」は級外の語ですが、「FMOMHzのラジオ」という表現は在日外国人への調査で理解率88%であったため使用することができます</p> <p>※書きことばでは「FMOMHzのラジオ」と表記します</p>	
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>午前〇時から、ラジオ（FMOMHz）で多言語ニュースを放送します。放送する言語は、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語です。</p>	
<p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>つぎ ^{がいこくご} 次の ^ご 外国語で ニュースが あります</p> <p>・ ^{えいご} 英語（English）、^{ちゅうごくご} 中国語（Chinese）、^{かんこくご} 韓国語（Korean）、^{ポルトガルご} ポルトガル語（Portuguese）</p> <p>^{ごぜん} 午前〇時から ニュースが あります</p> <p>FMOMHzのラジオで ニュースが あります</p>		
エリア [山]	級外	Aところ A'場所
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>白い線で囲んでいるエリアには立ち入らないでください</p>	
	<p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>しろ ^{せん} 線が ^ひ 引いてある ところに ^{はい} 入らないで ください</p>	
エレベーター [ス・東・山]	N5	エレベーター
	<p>※N5の語のため、そのまま使用することができます</p>	
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>エレベーターは使用できないため、階段を使用してください。</p>	
<p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>エレベーターは ^{つか} 使うことが できません</p> <p>^{かいだん} 階段を ^{つか} 使って ください</p>		

エンジン [ス・東]	N2N3	エンジン ※N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 81%であったためそのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>ドライバーの方は、急ブレーキをかけず、周りの安全を確認してからゆっくりと車を車道の左側に止めてください。</p> <p>車から降りる時は、エンジンは止めて、鍵はつけたままにしておいてください。</p> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>車を 運転している人に 知らせます</p> <p>急に 車を 止めないで ください</p> <p>まず 車の 周りを 見て ください</p> <p>それから 車を 道の 左に 止めて ください</p> <p>ゆっくりと 止めて ください</p> <p>車を 降りるときは 次のことをして ください</p> <ul style="list-style-type: none"> ・車の エンジンを 止めて ください ・鍵は 取らないで ください 	
オートバイ [掲・東]	N4	オートバイ ※N4 の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>オートバイは避難所の入り口付近に駐輪せず、グラウンド内の規定の場所に駐輪してください。</p> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>オートバイは 避難所の 入口の 近くに 置かないで ください</p> <p>避難所は みんなが 逃げる ところです</p> <p>オートバイは 決まっている ところに 置いて ください</p> <p>グラウンドの 中の 決まっている ところに 置いて ください</p> <p>グラウンドは 外で 運動する ところです</p>	

コラム2 「N2N3」という表記について

本用語辞典内での級の表記は「級外」「N1」「N2N3」「N4」「N5」のいずれかにしています。このコラムでは、なぜ「N2N3」だけまとめて表記しているかを説明します。

2009年の新試験改定に伴い、それまでの旧試験2級レベルの語彙が新試験ではN2とN3にそれぞれ分類されました。新試験では各級の対応語が公表されておらず、旧試験で2級に分類されていた語がどちらに属するか正確に判断できないため、本用語辞典では「N2N3」とまとめて表記することにしました。

オフィス [なし]	N2N3	かいしゃ 会社
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>歩いて帰宅すると途中で情報や食料、水、トイレ等に困るケースが想定されますので、なるべく安全な場所で待機しててください。会社・オフィスにいる場合はそのまま待機しててください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>安全な 場所に いて ください</p> <p>会社に いる人は 会社に いて ください</p> <p>歩いて 帰らないで ください</p> <p>歩いて 帰ると 途中で 困るかもしれません</p> <p>ニュースがなくて 困るかもしれません</p> <p>食べ物や 水がなくて 困るかもしれません</p> <p>トイレがなくて 困るかもしれません</p>	
オン（ON） [掲]	級外	スイッチを 入れること ※「スイッチ」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 81%であったためそのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>Wi-Fi をオンにしてください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>Wi-Fiの スイッチを 入れて ください</p> <hr/> <p>※「Wi-Fi」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</p>	
カーテン [掲]	N4	カーテン ※N4 の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>ガラスが飛び散ることを防ぐために、カーテンは閉めてください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>ガラスが 割れて 落ちるかもしれません</p> <p>気をつけて ください</p> <p>カーテンを 閉めて ください</p>	

言いかえ表現欄内の記号について

OA、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

OA、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

O&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

カード [掲・ス・東]	N2N3	カード ※N2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率96%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 銀行でお金を引き出す時には、身分証明書（運転免許証か在留カードかパスポートなど）のコピーが必要です。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 銀行で お金を 出すときは 次の どれかが 必要です ・運転免許証の コピー 運転免許証は 車の 運転に 必要なものです ・在留カードの コピー 在留カードは 日本に 住む 外国人の カードです ・パスポートの コピー パスポートは 日本に 来るときに 見せる ノートです	
※「日本」はN2N3の語ですが、そのまま使用することができます		
カイロ [山]	級外	寒いときに 体を 温めるもの ※「温める」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率88%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 〇月〇日の〇時から カイロ を配布します	
	▷例文（「やさしい日本語」） カイロ を もらうことが できます カイロ は 寒いときに 体を 温めるものです 時間：〇月〇日 午前〇時から	
ガス [学・掲・地・ス・東・山]	N4	ガス ※N4の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） ～ ガス を使用されている方は、 ガス 会社に連絡をしてください。 ～ガス：〇〇〇－〇〇〇〇－〇〇〇〇	
	▷例文（「やさしい日本語」） ～ ガス を 使っている人に 知らせます ガス を 使う 前に 連絡して ください ガス の 会社に 連絡して ください ・～ガス 電話番号：〇〇〇－〇〇〇〇－〇〇〇〇	

ガスタンク [東]	級外	ガスが 入っているもの
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>プロパンガスを使用されている方は、ガスタンク記載の会社に連絡をしてください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>家に ガスタンクが ある人に 知らせます</p> <p>ガスタンクは ガスが 入っているものです</p> <p>ガスを 使う 前に 次のことをして ください</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ガスの 会社に 連絡して ください <p>ガスタンクに 書いてある ガスの 会社に 連絡して ください</p>	
ガスボンベ [山]	級外	A ガスが 入っているもの
		B カセットコンロを 使うときに 必要なもの &カセットコンロは 火で 料理をするときに 使うもの
	<p>▶例文 A（日本語）</p> <p>プロパンガスを使用されている方は、ガスボンベ記載の会社に連絡をしてください。</p> <hr/> <p>▷例文 A（「やさしい日本語」）</p> <p>家に ガスボンベが ある人に 知らせます</p> <p>ガスボンベは ガスが 入っているものです</p> <p>ガスを 使う 前に 次のことをして ください</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ガスの 会社に 連絡して ください <p>ガスボンベに 書いてある ガスの 会社に 連絡して ください</p>	
	<p>▶例文 B（日本語）</p> <p>カセットコンロを使用する際のガスボンベを配布しています。</p> <hr/> <p>▷例文 B（「やさしい日本語」）</p> <p>ガスボンベを もらうことが できます</p> <p>ガスボンベは カセットコンロを 使うときに 必要なものです</p> <p>カセットコンロは 火で 料理をするときに 使うものです</p>	
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>カセットコンロを使用する際のガスボンベを配布しています。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>ガスボンベを もらうことが できます</p> <p>ガスボンベは カセットコンロを 使うときに 必要なものです</p> <p>カセットコンロは 火で 料理をするときに 使うものです</p>	
カセットコンロ [山]	級外	火で 料理をするときに 使うもの
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>カセットコンロを使用する際のガスボンベを配布しています。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>ガスボンベを もらうことが できます</p> <p>ガスボンベは カセットコンロを 使うときに 必要なものです</p> <p>カセットコンロは 火で 料理をするときに 使うものです</p>	

ガソリン [掲・東・山]	N4	ガソリン ※N4の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） ガソリン が不足しています。1人 〇ℓ までしか買うことができません。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ガソリン が 足りません たくさん 買うことは できません ひとり 〇ℓ以上の ガソリン を 買うことは できません	
	※「L」は在日外国人への調査で理解率96%であったためそのまま使用することができます	
カッパ [山]	級外	雨で 濡れないために 着る 服
	▶例文（日本語） 避難する際は、傘や カッパ などの雨具を持ってください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 逃げるときは 雨で 濡れないための 道具を 持って ください 傘や カッパ を 持って ください カッパ は 雨で 濡れないために 着る 服です	
	※「L」は在日外国人への調査で理解率96%であったためそのまま使用することができます	
カップ麺（カップラーメン） [山]	級外	お湯を 入れて 食べることが できるもの ※「お湯」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率85%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） カップ麺 の配給を行っています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） カップ麺 を もらうことが できます カップ麺 は お湯 を 入れて 食べることが できるもの です	
	※「お湯」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率85%であったためそのまま使用することができます	
カフェイン [東]	級外	お茶や コーヒー ※「コーヒー」はN5の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） カフェイン の入った飲み物には利尿作用があり、かえって脱水を引き起こしてしまう可能性がある あるので、控えめにしましょう。	
	▷例文（「やさしい日本語」） お茶や コーヒー は できるだけ 飲まないで ください お茶や コーヒー を 飲むと 何回も トイレに 行きたくなります 体の 中の 水が たくさん 出ていってしまいます 体に 悪いです	
	※「L」は在日外国人への調査で理解率96%であったためそのまま使用することができます	

ガラス [地・ス・山]	N4	ガラス ※N4の語のため、そのまま使用することができます
		▶例文（日本語） ガラスが飛び散ることを防ぐために、カーテンは閉めてください。 ▷例文（「やさしい日本語」） ガラスが割れて落ちるかもしれません きをつけてください カーテンを閉めてください
キッチン [東]	級外	食べ物を作る部屋
		▶例文（日本語） キッチンのガスが止まっているかどうか確認してください。 ▷例文（「やさしい日本語」） キッチン<食べ物を作る部屋>のガスを止めてください
キャッシュカード [東]	級外	Aお金を出すときに使うカード A'お金を入れるときに使うカード ※「カード」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率96%であったためそのまま使用することができます
		▶例文（日本語） 銀行でお金を引き出す時には、通帳やキャッシュカードが必要です。 ▷例文（「やさしい日本語」） 銀行で お金を出すときは 次の どちらかが 必要です ・通帳<お金を出すときに使うノート> ・キャッシュカード<お金を出すときに使うカード>
キャンセル [山]	級外	～をやめること
		▶例文（日本語） ～から～への飛行機は混雑しており、キャンセル待ちの状況となっています。 ▷例文（「やさしい日本語」） 次の飛行機は混んでいます ・～から～への飛行機 他の人のキャンセルを待ってください キャンセルは飛行機に乗ることをやめることです

キログラム (キロ・kg) [東]	N5	キログラム ※N5 の語のため、そのまま使用することができます ※書きことばでは「キログラム」とカタカナ表記にします
	▶例文 (日本語) このバイクには 0kg 以上の重量の荷物を乗せることができません。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) このバイクには 次 ^{つぎ} のものを 乗 ^の せることが できません ・ 0キログラム 以上の 重 ^{おも} さのもの	
	※「バイク」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 85%であったためそのまま使用することができます	
キロヘルツ (kHz) [東]	級外	AMOkHz の ラジオ ※「エーエム」「キロヘルツ」は級外の語ですが、「AMOkHz の ラジオ」という表現は在日外国人への調査で理解率 92%であったため使用することができます ※書きことばでは「AMOkHz の ラジオ」と表記にします
	▶例文 (日本語) 午前〇時から、ラジオ (AMOkHz) で多言語ニュースを放送します。放送する言語は、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語です。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) 次 ^{つぎ} の 外国語 ^{がいこくご} で ニュースが あります ・英語 ^{えいご} (English)、中国語 ^{ちゅうごくご} (Chinese)、韓国語 ^{かんこくご} (Korean)、ポルトガル語 ^ポ (Portuguese) 午前〇時から ニュースが あります AMOkHz の ラジオ で ニュースが あります	
キロメートル (キロ・km) [掲・東]	N5	キロメートル ※N5 の語のため、そのまま使用することができます ※書きことばでは「キロメートル」とカタカナ表記にします
	▶例文 (日本語) 海から 0キロメートル 以内にいる方はすぐに高台に避難して下さい。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) 次 ^{つぎ} の 人 ^{ひと} は すぐに 逃 ^に げて ください 高 ^{たか} い ところに 逃 ^に げて ください ・海 ^{うみ} から 0キロメートル 以内 ^い の ところ ^{ところ} に いる人 ^{ひと}	

キロリットル (kl・kℓ) [東]	級外	kL ※「リットル」はN2N3の語ですが、リットルを意味する「L」という単位表記は在日外国人への調査で理解率96%であったため使用することができます ▶リットルの表記についての詳細は「p.81 コラム6」を参照してください ※書きことばでは「kL」とアルファベット表記にします
	▶例文（日本語） 1日約〇万 キロリットル のガソリンを東北地方に向けて輸送しています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 1日に 〇 kL の ガソリンを 運んでいます 東北地方へ 運んでいます	
グラウンド（グラウンド） [地・東]	N2N3	外で 運動する ところ
	▶例文（日本語） ～小学校の グラウンド がゴミ置き場になっています。 〇月〇日午前〇時から午後〇時まで、ゴミを捨てることができます。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ゴミを 捨てること が できます 場所：～小学校の グラウンド <外で 運動する ところ> 時間：〇月〇日の 午前〇時から 午後〇時まで	
クラブ [東]	N2N3	A～する ところ A'～している ところ A"～できる ところ A'"～が ある ところ
	▶例文（日本語） 〇月〇日から 児童クラブ を利用することができます。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 児童クラブ が 開きます 〇月〇日から 開きます 児童クラブ は 子どもの 世話をする ところ です	

言いかえ表現欄内の記号について

○A、A'、A"・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

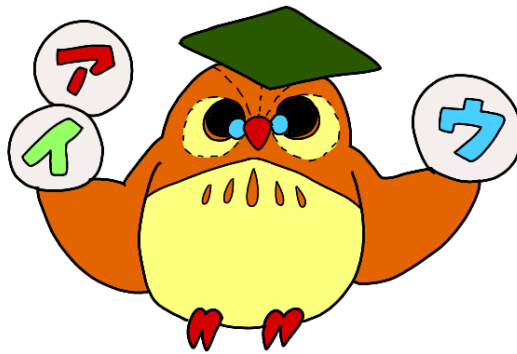
○&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

クリック [東]	級外	インターネットで ニュースを 見ること <small>※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</small> <small>※「ニュース」は N5 の語のため、そのまま使用することができます</small>
	<p>▶例文 (日本語)</p> <p>次のリンクをクリックすると、様々な情報を多言語で見ることができます</p> <p>URL : http://~</p> <hr/> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>インターネットで ニュースを 見ることが できます</p> <p>いろいろな ことばで ニュースを 見ることが できます</p> <p>次の ニュースを 見て ください</p> <p>ニュースを 見る ところ : http://~</p>	
グループ [東・山]	級外	<small>ふたりいじょう</small> 2人以上
	<p>▶例文 (日本語)</p> <p>避難所の外に行く際は、1人ではなくグループで行動するようにしてください。</p> <hr/> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>避難所は みんなが 逃げる ところです</p> <p>1人で 避難所の 外へ 行かないで ください</p> <p>避難所の 外へ 行くときは 2人以上で 行って ください</p>	
クレジットカード [掲]	級外	<small>かね ほう</small> お金を 払うための カード <small>※「カード」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 96%であったためそのまま使用することができます</small>
	<p>▶例文 (日本語)</p> <p>無料 Wi-Fi でインターネットを使用する際は、クレジットカードを使用しないでください。</p> <hr/> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>Wi-Fiで インターネットを 使うときは 気をつけて ください</p> <p>クレジットカードは 使わないで ください</p> <p>クレジットカードは <small>かね ほう</small> お金を 払うための カードです</p> <hr/> <p><small>ワイファイ</small> <small>※「Wi-Fi」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</small> <small>※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</small></p>	

ケア [東]	級外	世話をする ^{せわ} こと & 安心させる ^{あんしん} こと
	▶例文（日本語） 避難所での慣れない生活で子供は不安になります。子供の ケア をしてください。	
▷例文（「やさしい日本語」） 避難所 ^{ひなんじょ} は みんなが 逃げる ^に ところです 避難所 ^{ひなんじょ} で 子どもが 怖が ^{こわ} っているときが あります 子どもの 世話 ^{せわ} をして ください 子どもを 安心 ^{あんしん} させて ください		
ケース [東・山]	N2N3	A～かもしれません A'～ことが あります B～を 入れる ^い もの
	▶例文 A（日本語） 歩いて帰宅すると途中で情報や食料、水、トイレ等に困る ケース が想定されますので、なるべく安全な場所で待機しててください。会社・オフィスにいる場合はそのまま待機しててください。	
	▷例文 A（「やさしい日本語」） 安全 ^{あんぜん} な 場所 ^{ばしょ} に いて ください 会社 ^{かいしゃ} に いる人 ^{ひと} は 会社 ^{かいしゃ} に いて ください 歩いて 帰 ^{かえ} らないで ください 歩いて 帰 ^{かえ} ると 途中 ^{とちゆう} で 困 ^{こま} る かもしれません ニュースを 見 ^み ることが できなくて 困 ^{こま} る かもしれません 食べ物 ^{たべもの} や 水 ^{みず} がなくて 困 ^{こま} る かもしれません トイレがなくて 困 ^{こま} る かもしれません	
	▶例文 B（日本語） ～小学校のグラウンドでは、水の無料配給を行っています。一人につき0リットルまでもらうことができます。この水は飲料水としてもご使用いただけます。水を入れる ケース は各自で持参してください。	
	▷例文 B（「やさしい日本語」） 水 ^{みず} を もらうことが できます 飲 ^の むことが できる 水 ^{みず} を もらうことが できます OLまでの 水 ^{みず} を もらうことが できます 無料 ^{わりよう} です お金 ^{かね} は いません 水 ^{みず} を 入 ^い れるものを 持 ^も ってきて ください 水 ^{みず} を もらうことが できる ところ: ^{しょうがっこう} ～小学校の ^{そと} グラウンド<外で ^{うんどう} 運動する ところ>	
	※リットルを意味する「L」という単位表記は在日外国人への調査で理解率 96%であったため使用することができます ▶リットルの表記についての詳細は「p.81 コラム 6」を参照してください	

ケーブル [山]	級外	でんきを つか 機械の せん 電気を 使う 機械の 線
	▶例文（日本語） ケーブルを踏まないように注意してください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ケーブルを 踏まないで ください ケーブルは 電気を 使う 機械の 線です	
ケガ [東・掲]	級外	ケガ ※「ケガ」という表記は級外であり、「けが」「怪我」という表記はN4です。しかし平仮名表記の「けが」は文中に使うと助詞の「〜が」に間違われてしまう可能性があります。漢字表記「怪我」の意味は中国語で、「私を責める・私が悪かった」なので「怪我」という漢字表記は誤解を生んでしまいます。そこで「ケガ」という言いかえ表現にしました。
	▶例文（日本語） コンクリート塀が倒壊してケガをする恐れがあるので近づかないでください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） みち 道に ある コンクリートの 壁が 倒れるかもしれません みち 道に ある 硬くて 重い 壁が 倒れるかもしれません コンクリートの 壁の 近くへ 行かないで ください 硬くて 重い 壁の 近くへ 行かないで ください ケガをしないようにして ください	
コート [山]	級外	うわぎ 上着
	▶例文（日本語） 体を冷やさないようにしてください。コートを着てください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） さむ 寒くならないようにして ください うわぎ 上着を 着て ください	



コード [東]	N2N3	A番号 B電気を 使う 機械の 線
	▶例文 A (日本語) ~銀行の金融機関コードは〇〇〇〇です。	
	▷例文 A (「やさしい日本語」) ~銀行の 金融機関コードは 〇〇〇〇です 金融機関コードは 銀行の 番号です	
	▶例文 B (日本語) これから被災地のご自宅へ戻られる方は、電気のスイッチを入れる前に以下のことをしてください。 <ol style="list-style-type: none"> 1. 家屋の状況を確認して、ブレーカーを切る 2. 屋内にあるコードのプラグをコンセントから全て抜く 3. 再度ブレーカーを入れる 4. 再度コードのプラグをコンセントに差し込む 	
▷例文 B (「やさしい日本語」) 家に 帰ったら 次のことをして ください 電気の スイッチを 入れる 前に 次のことをして ください <ul style="list-style-type: none"> ・ブレーカーを 止めて ください ブレーカーは 箱の 形をした 電気の スイッチです ・家の 中にある コードを 全部 取って ください コンセント<壁から 電気を 取る ところ>から 取って ください コードは 電気を 使う 機械の 線です ・もう一度 ブレーカーを 入れて ください ・もう一度 家の 中にある コードを 入れて ください コンセントに 入れて ください 		
※「スイッチ」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 81%であったためそのまま使用することができます		
コーナー [東・山]	N1	A~する ところ A'~している ところ A"~できる ところ A'"~が ある ところ
	▶例文 (日本語) ~コーナーで配給を行っています。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) 食べ物 を もらうことが できます ~コーナーで もらうことが できます	

コーヒー[東]	N5	コーヒー ※N5の語のため、そのまま使用することができます
		▶例文（日本語） コーヒーには利尿作用があり、かえって脱水を引き起こしてしまう可能性があるので、控えめにしましょう。
		▷例文（「やさしい日本語」） コーヒーは できるだけ 飲まないで ください コーヒーを 飲むと 何回も トイレに 行きたくなります 体の中の水が たくさん 出ていってしまいます きをつけて ください

コラム3 「センター」「スタジアム」「クリニック」などの扱いについて

本用語辞典での採録語収集には山形新聞を活用しました。同紙には、「～センター」や「～スタジアム」「～クリニック」などのカタカナ語が複数回使われていましたが、これらがなぜ本用語辞典の採録語として選定されていないのかを説明します。

「センター」はN2N3、「スタジアム」「クリニック」はどちらも級外の語彙であり、「やさしい日本語」（カテゴリーI）の文ではそれぞれ言い換えが必要です。我々はこれらの語についても当初言い換え表現を掲載しようと考えていました。しかし、それぞれの語の震災時における使われ方を考えると、「～センター」「～スタジアム」「～クリニック」など、「～」に固有名詞を入れて避難所や診療所を表す語として使われているケースがほとんどでした。このような語形で使われる「センター」「スタジアム」「クリニック」（他には例として「ステーション」「フィールド」などがある）といった語は「原則として固有名詞と考え、言い換えをするとかえって本来の意味が伝わりにくくなり、社会が混乱する恐れがある」と判断し、採録を控えることにしました。

一方、「インフォメーションセンター」や「コールセンター」は、それぞれを「相談することができる ところ」「電話で 相談することができる ところ」を言いかえても社会が混乱する恐れも少なく、意味を正しく伝えられると研究室では考えました。それで、これらの語を採録しています。

コールセンター [なし]	級外	電話で 相談することが できる ところ
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>水道についてお困りのことは、水道局コールセンター（TEL:000-0000-0000）へご連絡ください（日本語、英語対応）。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>水道について 困っていることを 相談することが できます</p> <p>電話で 相談することが できます</p> <p>相談することが できる ところ：水道局コールセンター</p> <p>電話番号：000-0000-0000</p> <p>使うことが できる ことば：日本語（Japanese）、英語（English）</p>	
コップ [掲・地]	N5	コップ ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>トイレは使用後にコップで水を流すなど、マナーを守って清潔に使いましょう。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>トイレは きれいに 使って ください</p> <p>トイレを 使うときは 次の 決まりが あります</p> <ul style="list-style-type: none"> ・トイレを 使った 後は 水で きれいに して ください <p>トイレに ある コップを 使って 水で きれいに して ください</p>	
コピー [東]	N5	コピー ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>銀行でお金を引き出す時には、身分証明書（運転免許証か在留カードかパスポートなど）のコピーが必要です。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>銀行で お金を 出すときは 次の どれかが 必要です</p> <ul style="list-style-type: none"> ・運転免許証の コピー <p>運転免許証は 車の 運転に 必要な ものです</p> <ul style="list-style-type: none"> ・在留カードの コピー <p>在留カードは 日本に 住む 外国人の カードです</p> <ul style="list-style-type: none"> ・パスポートの コピー <p>パスポートは 日本に 来たときに 見せる ノートです</p> <hr/> <p>※「カード」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率96%であったためそのまま使用することができます</p> <p>※「日本」はN2N3の語ですが、そのまま使用することができます</p>	

ゴミ [地・ス]	N4	ゴミ ※N4の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>～小学校のグラウンドがゴミ置き場になっています。</p> <p>○月○日午前○時から午後○時まで、ゴミを捨てることができます。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>ゴミを 捨てること が できます</p> <p>場所：～小学校のグラウンド<外で 運動する ところ></p> <p>時間：○月○日の 午前○時から 午後○時まで</p>	
コンクリート [山]	N2N3	硬くて 重いもの
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>コンクリート塀が倒壊してケガをする恐れがあるので近づかないでください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>道に ある コンクリートの 壁が 倒れるかもしれません</p> <p>道に ある 硬くて 重い 壁が 倒れるかもしれません</p> <p>コンクリートの 壁の 近くへ 行かないで ください</p> <p>硬くて 重い 壁の 近くへ 行かないで ください</p> <p>ケガをしないようにして ください</p> <hr/> <p>※「ケガ」という表記は級外ですが、「けが」や「怪我」という表記を使用することができないため使用することができます ➡ケガの表記についての詳細は「p.21 見出し語“ケガ”」を参照してください</p>	



コンセント [東]	N2N3 壁から電気を取る ところ	
	▶例文（日本語） これから被災地のご自宅へ戻られる方は、電気のスイッチを入れる前に以下のことをしてください。 1. 家屋の状況を確認して、ブレーカーを切る 2. 屋内にあるコードのプラグをコンセントから全て抜く 3. 再度ブレーカーを入れる 4. 再度コードのプラグをコンセントに差し込む	
	▷例文（「やさしい日本語」） 家に帰ったら 次のことをして ください 電気の スイッチを 入れる 前に 次のことをして ください ・ブレーカーを 止めて ください ブレーカーは 箱の 形をした 電気の スイッチです ・家の 中にある コードを 全部 取って ください コンセント<壁から電気を取る ところ>から 取って ください コードは 電気を 使う 機械の 線です ・もう一度 ブレーカーを 入れて ください ・もう一度 家の 中にある コードを 入れて ください コンセントに 入れて ください ※「スイッチ」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます	
コンビニ（コンビニエンスストア） [掲・ス・東・山]	級外	コンビニ ※級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） ～県内のコンビニエンスストアは全て閉まっています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ～県に ある 全部の コンビニが 閉まっています ～県に ある コンビニでは 買い物をする ことが できません	
コンピュータ（コンピューター） [東]	N4	コンピューター ※N4の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） コンピューター、スマートフォンから下記アドレスへアクセスしてください。 URL : http://～	
	▷例文（「やさしい日本語」） コンピューターや スマートフォンで ニュースを 見て ください ニュースを 見る ところ : http://～ ※「スマートフォン」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率84%であったためそのまま使用することができます	

サイズ [東]	級外	おお 大きさ
	▶例文（日本語） 避難する際は懐中電灯やポケットサイズのライトを持ってください。	
サイズ [東]	▷例文（「やさしい日本語」） 逃げるときは 電灯を 持って ください ポケットに 入る おお 大きさの 電灯を 持って ください	
	級外	インターネットで ニュースを 見る ところ ※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます ※「ニュース」は N5 の語のため、そのまま使用することができます
サイト [東]	▶例文（日本語） 家族や親族の安否確認のための多言語安否確認サイトを開設しています。ご利用ください。 URL : http://~	
	▷例文（「やさしい日本語」） 家族や 友達が 安全かどうか 調べることが できます サイトで 調べることが できます サイトは インターネットで ニュースを 見る ところです ニュースを 見る ところ : http://~	
サイレン [山]	N2N3	～を 知らせる 音
	▶例文（日本語） 津波警報のサイレンが鳴ったらすぐに高台に避難して下さい。	
サイレン [山]	▷例文（「やさしい日本語」） サイレンが 鳴りました サイレンは 津波を 知らせる 音の ことです 津波が 来ます 海から おお 大きい 波が 来ます 急いで 高い ところへ 逃げて ください	
	※「波」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます	

言い換え表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言い換えが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言い換えが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言い換えをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

サポート [東]	級外	A相談に 乗ること A'手伝えること
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>日本語での手続きが難しい方は、「通訳サポート電話」にお問い合わせください。スタッフが多言語による電話でお手伝いをします。</p> <p>TEL : 〇〇〇-〇〇〇〇</p> <p>対応言語：日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>日本語（Japanese）で 相談することが できない人に 知らせます</p> <p>あなたが 困っていることを 手伝います</p> <p>電話で 手伝います</p> <p>次の ところに 電話をして ください</p> <p>電話番号：〇〇〇-〇〇〇〇</p> <p>使うことが できる ことは：日本語（Japanese）、英語（English）、中国語（Chinese）、韓国語（Korean）、ポルトガル語（Portuguese）</p>	
シャッター [山]	N2N3	上から 下に 動く 壁
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>スイッチを押すと防火シャッターが閉まります。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>スイッチを 押すと シャッターが 閉まります</p> <p>シャッターは 上から 下に 動く 壁です</p> <p>シャッターで 火事が 大きくなるように できます</p> <hr/> <p>※「スイッチ」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます</p>	
シャワー [掲]	N5	シャワー ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>シャワーは使用することができません。配布しているウェットティッシュで体を拭いてください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>シャワーは 使うことが できません</p> <p>ウェットティッシュを もらうことが できます</p> <p>ウェットティッシュを 使って ください</p> <p>ウェットティッシュは 手や 体を きれいにするものです</p>	

ジャンクション (JCT) [東]	級外	^{こうそくどうろ} 高速道路に ^{ばしよ} ある 場所 ^{こうそくどうろ} &高速道路は ^{くるま} 車が ^{とお} 通る ^{みち} 道 ^{こうそくどうろ} &高速道路は ^{かね} お金を ^{はら} 払って ^{とお} 通る ^{みち} 道
	▶例文 (日本語) <～自動車道> ～ジャンクション (～県) から～インターチェンジ (～県) 区間-通行可 <hr/> ▷例文 (「やさしい日本語」) ^{こうそくどうろ} 高速道路について ^し 知らせます ^{こうそくどうろ} 高速道路は ^{くるま} 車が ^{とお} 通る ^{みち} 道です ^{こうそくどうろ} 高速道路は ^{かね} お金を ^{はら} 払って ^{とお} 通る ^{みち} 道です ^{つぎ} 次の ^{こうそくどうろ} 高速道路を ^{とお} 通ることが ^{でき} ます ・～自動車道 ～JCT から ～IC まで JCT は ^{こうそくどうろ} 高速道路に ^{ばしよ} ある 場所です IC は ^{こうそくどうろ} 高速道路に ^{ばしよ} ある 場所です	
ショート [東]	級外	^{きかい} 機械が ^{こわ} 壊れて ^{かじ} 火事になること
	▶例文 (日本語) 海水に浸った車両は、電気配線のショートにより火災を起こす可能性があります。自分でエンジンをかけず、使用前に整備工場などに相談してください。 <hr/> ▷例文 (「やさしい日本語」) たくさん ^ぬ 濡れた ^{くるま} 車は ^{つか} 使わないで ^{くだ} さい ^{うみ} 海の ^{みず} 水で ^ぬ たくさん ^ぬ 濡れた ^{くるま} 車は ^{つか} 使わないで ^{くだ} さい エンジンを ^{つか} ないで ^{くだ} さい ^{くるま} 車の ^{なか} 中の ^{きかい} 機械が ^{こわ} 壊れて ^{かじ} 火事になるかもしれません ^{こうじょう} 工場の人に ^{ひと} ひと ^{そうだん} 相談して ^{くだ} さい ^{くるま} 車を ^{なお} 直すために ^{そうだん} 相談して ^{くだ} さい ※「エンジン」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 81%であったためそのまま使用することができます	

言いかえ表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

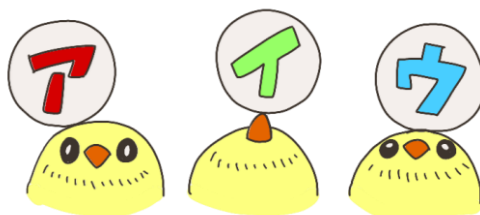
○A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

(「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。)

スイッチ [地・東]	N2N3	スイッチ <small>※N2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます</small>
	▶例文（日本語） これから被災地のご自宅へ戻られる方は、電気の スイッチ を入れる前に以下のことをしてください。 1. 家屋の状況を確認して、ブレーカーを切る 2. 屋内にあるコードのプラグをコンセントから全て抜く 3. 再度ブレーカーを入れる 4. 再度コードのプラグをコンセントに差し込む <hr/> ▷例文（「やさしい日本語」） 家に 帰ったら 次のことをして ください 電気の スイッチ を 入れる 前に 次のことをして ください ・ブレーカーを 止めて ください ブレーカーは 箱の 形をした 電気の スイッチ です ・家の 中に ある コードを 全部 取って ください コンセント<壁から 電気を 取る ところ>から 取って ください コードは 電気を 使う 機械の 線です ・もう一度 ブレーカーを 入れて ください ・もう一度 家の 中に ある コードを 入れて ください コンセントに 入れて ください	
スーパー（スーパーマーケット） [掲・ス・東・山]	N4	スーパー <small>※「スーパー」はN4の語のため、そのまま使用することができます</small>
	▶例文（日本語） ～県内の スーパーマーケット は全て閉まっています。 <hr/> ▷例文（「やさしい日本語」） ～県に ある 全部の スーパー が 閉まっています ～県に ある スーパー では 買い物をする ことが できません	
スケジュール [山]	N2N3	予定 <small>よてい</small>
	▶例文（日本語） 明日の配給の スケジュール についてお知らせします。 ・1回目 午前〇時～ ・2回目 午後〇時～ <hr/> ▷例文（「やさしい日本語」） 明日の 予定 を 知らせます 食べ物を もらうことが できる 時間を 知らせます ・1回目 午前〇時から ・2回目 午後〇時から	

スタッフ [東]	級外	A ^{ひと} ～の人 A' ^{ひと} ～する人 A'' ^{ひと} ～している人 A''' ^{ひと} ～できる人
	▶例文（日本語） 体調が悪いときは、避難所 スタッフ に伝えてください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 避難所 ^{ひなんじょ} は みんなが 逃 ^に げる ところです 真 ^ま 合 ^あ が 悪 ^{わる} い人 ^{ひと} は 避難所 ^{ひなんじょ} スタッフ に 相 ^{そう} 談 ^{だん} して ください 避難所 ^{ひなんじょ} スタッフ は 黄 ^{きいろ} 色の 服 ^{ふく} を 着 ^き ている人 ^{ひと} です 避難所 ^{ひなんじょ} で 困 ^{こま} っていることを 手 ^て 伝 ^だ ってくれる人 ^{ひと} です	
ストーブ [掲・地・ス・東]	N5	ストーブ ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 避難所で ストーブ を使用する際は一酸化炭素中毒になる可能性があるため窓を開けてください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 避難所 ^{ひなんじょ} は みんなが 逃 ^に げる ところです 避難所 ^{ひなんじょ} で ストーブ を 使 ^{つか} うときは 窓 ^{まど} を 開 ^あ けて ください ときどき 窓 ^{まど} を 開 ^あ けて ください ときどき 外 ^{そと} の 空 ^{くう} 気 ^き を 避難所 ^{ひなんじょ} の 中 ^{なか} へ 入 ^い れて ください ストーブ から 出 ^で る 空 ^{くう} 気 ^き は 体 ^{からだ} に 悪 ^{わる} いです この 空 ^{くう} 気 ^き を ず ^ま っと 吸 ^す っていると 死 ^し ぬかもしれません	
ストップ [山]	N2N3	止 ^と まる
	▶例文（日本語） ～県のライフラインが ストップ しています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ～県 ^{けん} の ライフラインが 止 ^と まっています ライフラインは 電 ^{でん} 気 ^き や ガスや 水 ^{すい} 道 ^{どう} のことで	



ストレス [東]	N1	A ^{つか} 疲れること
		B ^{しんぱい} 心配なこと
	▶例文 A (日本語) 被災後は、避難生活の ストレス や睡眠不足のため、しょっぱいものを食べたくなくなります。血圧を正常に保つために、塩分を控えましょう。そして、なるべく水分をとるようにしましょう。	
	▷例文 A (「やさしい日本語」) ^{ひなんじょ} 避難所<みんなが ^に 逃げる ところ>の ^{せいかつ} 生活は ^{つか} 疲れます ^{ひなんじょ} 避難所では よく ^{ねむ} 眠ることが できなくなります ^{しお} 塩が ^{はい} 入っているものを ^た 食べたくなくなります ^{しお} 塩が ^{はい} 入っているものを ^{たくさん} たくさん ^た 食べると ^{からだ} 体に ^{わる} 悪いです ^{しお} 塩が ^{はい} 入っているものを ^{たくさん} たくさん ^た 食べないで ^{ください} ください ^{みず} 水を ^の 飲んで ^{ください} ください	
▶例文 B (日本語) 非常時はストレスが多いので、イライラするのは自然なことです イライラする自分を責めて、 ストレス をためないようにしましょう。		
▷例文 B (「やさしい日本語」) ^{しんぱい} 心配なことが ^{たくさん} たくさん ^{あると} あると ^{いつもより} いつもより ^{おこ} 怒りやすくなります ^{みんな} みんな ^{そうです} そうです ^{おこ} 怒りやすい ^{自分を} 自分を ^{わる} 悪い人だと ^{おも} 思わないで ^{ください} ください		
ストレッチ (ストレッチング) [東]	級外	^{かる} 軽い ^{うんどう} 運動や マッサージ を すること ※「マッサージ」は N1 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます
		▶例文 (日本語) エコノミークラス症候群について 避難所や車内で長時間座っているとエコノミークラス症候群になる可能性があります。エコノミークラス症候群にならないために、しっかりと水を飲むようにしてください。1 日にオリットルからオリットル飲むことが目安です。またこまめに ストレッチ をすることでも予防できます。
	▷例文 (「やさしい日本語」) ^{エコノミークラス症候群} エコノミークラス症候群について ^し 知らせます ^{エコノミークラス症候群} エコノミークラス症候群は ^ち 血が ^{とお} 通りにくくなる ^{びょうき} 病気です ^{なが} 長い ^{じかん} 時間 ^{すわ} 座っていると ^ち 血が ^{とお} 通りにくくなります ^{きゅう} 急に ^し 死ぬかもしれせん ^ち 血が ^{とお} 通るように ^{つぎ} 次のことをして ^{ください} ください ・ ^{みず} 水を ^の 飲んで ^{ください} ください 1日に OL から OL の ^{みず} 水を ^の 飲んで ^{ください} ください ・ときどき ^{かる} 軽い ^{うんどう} 運動や マッサージ をして ^{ください} ください	
※リットルを意味する「L」という単位表記は在日外国人への調査で理解率 96%であったため使用することができます ▶リットルの表記についての詳細は「p.81 コラム 6」を参照してください		

スピーカー [地]	N2N3	おお <small>おと</small> <small>だ</small> <small>ま</small> <small>か</small> <small>い</small> 大きい音を出すことができる機械
	▶例文（日本語） 避難放送は、屋外設置のスピーカーで発信します。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ひなんほうそう 避難放送について ひなんほうそう <small>に</small> <small>し</small> <small>ら</small> <small>せ</small> <small>る</small> <small>ほう</small> <small>そう</small> 避難放送は 逃げることを知らせる放送です ひなんほうそう <small>そと</small> <small>か</small> <small>ら</small> <small>き</small> 避難放送は 外のスピーカーから聞こえます スピーカーは <small>おお</small> <small>おと</small> <small>だ</small> <small>ま</small> <small>か</small> <small>い</small> スピーカーは 大きい音を出すことができる機械です	
スピード [山]	N2N3	はや 速さ
	▶例文（日本語） 津波がとても速いスピードで来ます。 急いで高台に避難して下さい。	
	▷例文（「やさしい日本語」） つなみ <small>き</small> 津波が 来ます つなみ <small>うみ</small> <small>か</small> <small>ら</small> <small>く</small> <small>る</small> <small>おお</small> <small>な</small> <small>み</small> 津波は 海から来る大きい波です つなみ <small>はや</small> <small>き</small> 津波は とても速く来ます すぐに <small>たか</small> <small>い</small> <small>と</small> <small>こ</small> <small>ろ</small> <small>へ</small> <small>に</small> すぐに 高いところへ逃げて ください ※「波」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます	
スプリンクラー [東]	級外	みず <small>ひ</small> <small>け</small> <small>ず</small> <small>どう</small> <small>ぐ</small> 水で火を消す道具 <small>たてもの</small> <small>なか</small> <small>に</small> <small>あ</small> <small>る</small> <small>どう</small> <small>ぐ</small> &建物の中にある道具
	▶例文（日本語） スプリンクラー等の消火設備に障害がないかどうか確認してください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） スプリンクラーが <small>こ</small> <small>わ</small> <small>ら</small> <small>れ</small> <small>て</small> <small>い</small> <small>な</small> <small>い</small> <small>か</small> <small>し</small> <small>ら</small> <small>べ</small> <small>て</small> <small>く</small> <small>だ</small> <small>さ</small> <small>い</small> スプリンクラーが 壊れていないか調べて ください スプリンクラーは <small>み</small> <small>ず</small> <small>ひ</small> <small>け</small> <small>ず</small> <small>どう</small> <small>ぐ</small> スプリンクラーは 水で火を消す道具です スプリンクラーは <small>た</small> <small>て</small> <small>も</small> <small>の</small> <small>な</small> <small>か</small> <small>に</small> <small>あ</small> <small>る</small> <small>どう</small> <small>ぐ</small> スプリンクラーは 建物の中にある道具です	

言い換え表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言い換えが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言い換えが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言い換えをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

スペース [東]	N1	A ところ A' 場所
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>避難所の中は狭く、通路を作るスペースがないかもしれません。昼間は布団をたたんで、通路を作ることができるようにしてください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>避難所は みんなが 逃げる ところです 避難所は 人が たくさん います 避難所は 狭いです みんなが 歩く 場所が ありません みんなが 歩く 場所を 作ることが できるようにして ください 昼間は 布団を 片付けて ください</p>	
スマートフォン [東]	級外	スマートフォン ※級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 84%であったためそのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>パソコン、スマートフォンから下記アドレスへアクセスしてください。 URL : http://~</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>パソコンや スマートフォンで ニュースを 見て ください ニュースを 見る ところ : http://~</p>	
センチメートル（センチ・cm） [東]	N2N3	cm ※「センチメートル」は N2N3 の語ですが、「cm」という表記は在日外国人への調査で理解率 96%であったため使用することができます ※書きことばでは「cm」とアルファベット表記にします
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>津波注意報発令 午前〇時〇分に、～県沿岸に津波注意報が発令されました。～県の沿岸にお住まいの方は至急高台に避難して下さい。 津波の到達予想時間は午前〇時〇分です。予想される津波の高さは〇センチメートルです。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>午前〇時〇分 津波注意報が 出ました 津波が 来ます 海から 大きい 波が 来ます 〇cmの 大きさの 波が 来ます 津波が 来る ところは ～県の 海の 近くです ～県の 海の 近くに いる人は 逃げて ください すぐに 高い ところへ 逃げて ください はじめの 津波が 来る 時間は 午前〇時〇分です</p> <hr/> <p>※「波」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</p>	

<p>タイヤ [東]</p>	<p>N2N3 自動車の下に付いている丸いもの & 自動車が動くときに回るもの</p>
<p>▶例文（日本語） 震災で被害を受けたごみ以外の持ち込みはご遠慮ください（古タイヤなど）</p> <p>▷例文（「やさしい日本語」） 地震で 出た ゴミ以外は 捨てないで ください 古い タイヤなどは 捨てないで ください タイヤは 自動車の下に付いている丸いものです タイヤは 自動車が動くときに回るものです</p>	
<p>ダイヤ [東]</p>	<p>N2N3 ～が動く時間</p> <p>▶例文（日本語） ・バスの運行 明日から通常どおりのダイヤでの運行を再開します。</p> <p>▷例文（「やさしい日本語」） バスが動く時間について 知らせます 明日から いつもと 同じ 時間で 動きます</p>
<p>ダイヤル [東]</p>	<p>N2N3 電話</p> <p>▶例文（日本語） 支援金の相談や、手続きができます。 相談及び手続きは無料です。 英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、タガログ語で対応できます。 電話案内 「被災者支援情報ダイヤル」 TEL 〇〇〇-〇〇〇〇 受付時間 午前〇時～午後〇時</p> <p>▷例文（「やさしい日本語」） 困っていることを 相談することが できます お金や 家のことについて 相談することが できます 電話で 相談することが できます 相談は 無料です お金は いりません 電話番号：〇〇〇-〇〇〇〇 使うことができる ことば：英語（English） 中国語（Chinese） 韓国語（Korean） ポルトガル語（Portuguese） タガログ語（Tagalog） 相談することができる 時間：午前〇時〇分から 午後〇時〇分まで</p>

ダウンロード [東]	級外	<p>ホームページの ニュースを コピーすること</p> <p>&ホームページは インターネットで ニュースを 見る ところ</p> <p>※「ニュース」は N5 の語のため、そのまま使用することができます</p> <p>※「コピー」は N5 の語のため、そのまま使用することができます</p> <p>※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</p>
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>申請用紙を県のホームページからダウンロードして県税務所へ提出してください。</p> <p>県ホームページ：http://～</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>～県の ホームページの ニュースを コピーして ください</p> <p>ホームページは インターネットで ニュースを 見る ところです</p> <p>ニュースを 見る ところ：http://～</p> <p>コピーした 紙に 必要なことを 書いて ください</p> <p>コピーした 紙を 県税務所に 持って行って ください</p> <p>県税務所は 税金について 決めている ところです</p> <p>みんなが 払う お金について 決めている ところです</p>	
タオル [ス・東]	N2N3	<p>大きい ハンカチのようなもの</p> <p>※「ハンカチ」は N5 の語のため、そのまま使用することができます</p>
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>避難所が寒いときは、ドアから遠いところに行ったり、服を重ね着したり、背中にタオルを入れたりしてください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>避難所は みんなが 逃げる ところです</p> <p>避難所が 寒いとき 次のことをして ください</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ドアから 遠い ところに いて ください ・服を たくさん 着て ください ・背中に タオルを 入れて ください <p>タオルは 大きい ハンカチのようなものです</p>	



タクシー [山]	N5	タクシー ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>～線の電車が運休しています。～方面（～駅・～駅・～駅）へはタクシーによる代行輸送を行っています。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>つぎ ひと し 知らせます 次の人に 知らせます</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 電車で ～駅へ 行きたい人 ・ 電車で ～駅へ 行きたい人 ・ 電車で ～駅へ 行きたい人 <p>電車が 動いていません</p> <p>電車で 乗ることが できません</p> <p>電車の 代わりに タクシーに 乗って ください</p>	
タバコ [掲]	N5	煙草 ※書きことばでは漢字表記にします
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>避難所内は禁煙です。タバコを吸わないでください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>ひなんじょ なか たばこ す 避難所の 中は 煙草を 吸うことが できません</p> <p>ひなんじょ 避難所は みんなが 逃げる ところです</p>	

コラム4 「タバコ」の言い換え表現について

「煙」や「草」はN2N3の漢字であり、「たばこ」ということばはN5です。本来「煙」も「草」もN2N3の漢字なのでカテゴリーⅠの「やさしい日本語」には使えない表記です。しかし本用語辞典では、漢字表記に平仮名でルビを振る「**煙草**」という言い換え表現にして掲載しました。

この言い換え表現を推奨する理由は、漢字圏の外国人への配慮があります。漢字圏の外国人にとって漢字は馴染みのある文字であり、平仮名よりも意味が捉えやすい文字です。そのため「タバコ」は、「煙草」と漢字で表記することで、漢字圏の外国人は意味を捉えやすくなり、加えて「たばこ」とルビを振ることで漢字圏以外の外国人も理解することができます。「たばこ」は上述のようにN5の語なので初級日本語の外国人も意味を理解することができます。

タンク [東・山]	級外	A～を 入れるもの A'～が 入っているもの
	▶例文（日本語） プロパンガスを使用されている方は、ガスが入っている タンク 記載の会社に連絡をしてください。 ----- ▷例文（「やさしい日本語」） 家に ガスタンクが ある人に 知らせます ガスタンクは ガスが 入っているものです ガスを 使う 前に 次のことをして ください ・ガスの 会社に 連絡して ください ガスタンクに 書いてある ガスの 会社に 連絡して ください	
ダンボール（段ボール） [山]	級外	厚くて 丈夫な 紙
	▶例文（日本語） 寝る時は ダンボール 箱を使って簡単なベッドを作ってください。 ----- ▷例文（「やさしい日本語」） 寝るときは ベッドを 作って ください ダンボール箱で ベッドを 作って ください ダンボール箱は 厚くて 丈夫な 紙で できている 箱です	
チーム [山]	N2N3	A～の人たち A'～する人たち A''～している人たち A'''～できる人たち
	▶例文（日本語） ～町には今日の午後に医療 チーム が到着します。 ----- ▷例文（「やさしい日本語」） ～町に 医療チームが 来ます 今日の 午後に 医療 チーム が 来ます 医療 チーム は 医者の人たちです	

言いかえ表現欄内の記号について

- A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています
- A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています
- &・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

チェック [地]	N4	チェック <small>※N4の語のため、そのまま使用することができます</small>
		▶例文（日本語） 避難する際は火の元の チェック を忘れずにしてください。 ----- ▷例文（「やさしい日本語」） 逃げるときは 次のことを チェック して ください 家から 出るときは 次のことを チェック して ください 家の 中の 火や ガスを 消して ください 全部の 火や ガスを 消して ください
チェーンメール [東]	級外	嘘が あるかもしれない メール &誰が 言っているか わからない メール <small>※「メール」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます</small>
		▶例文（日本語） チェーンメール を使ったデマやうわさがたくさん流れています。マスコミなどが発信している情報を信じてください。 ----- ▷例文（「やさしい日本語」） メールには 嘘 が あるかもしれません 誰 が 言 っているか わ からない メ ールが あるかもしれません テレビや 新聞の ニュースを 見て ください ラジオの ニュースを 聞いて ください
		<small>※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます</small>
チケット [東]	級外	切符
		▶例文（日本語） 母国までの飛行機 チケット の手配・費用負担の支援を受けることができます。 ----- ▷例文（「やさしい日本語」） あなたの 国までの 切符 を もらうことが できます 飛行機の 切符 を もらうことが できます
チャイム [山]	N1	時間を 知らせる 音
		▶例文（日本語） 避難所内では、昼の〇時と夕方の〇時に学校の チャイム が鳴ります。 ----- ▷例文（「やさしい日本語」） 避難所は みんなが 逃げる ところです 避難所では チャイム が 鳴ります 午後〇時と 午後〇時に チャイム が 鳴ります チャイム は 時間を 知らせる 音です

<p>ツイッター (Twitter) [東]</p>	<p>級外</p>	<p>インターネットで ニュースを 伝えることができるもの & 誰でも ニュースを 伝えることができるもの</p> <p>※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</p> <p>※「ニュース」は N5 の語のため、そのまま使用することができます</p>
<p>▶例文 (日本語)</p> <p>ツイッターを使ったデマやうわさがたくさん流れています。マスコミなどが発信している情報を信じてください。</p>		
<p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>ツイッターは インターネットで ニュースを 伝えることができる ことができます</p> <p>Twitterは 誰でも ニュースを 伝えることができる ことができます</p> <p>Twitterには 嘘の ニュースが あるかもしれません</p> <p>誰が 言っている ニュースか わからないことが あるかもしれません</p> <p>テレビや 新聞の ニュースを 見て ください</p> <p>ラジオの ニュースを 聞いて ください</p>		
<p>ティッシュペーパー (ティッシュ) [ス・東]</p>	<p>N1</p>	<p>薄くて 柔らかい 紙</p>
<p>▶例文 (日本語)</p> <p>避難所に避難している方にポケットティッシュペーパーを配布しています。</p>		
<p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>避難所は みんなが 逃げる ところです</p> <p>避難所では ティッシュペーパーを もらうことができます</p> <p>ティッシュペーパーは 薄くて 柔らかい 紙です</p>		
<p>テープ [掲]</p>	<p>N5</p>	<p>テープ</p> <p>※N5の語のため、そのまま使用することができます</p>
<p>▶例文 (日本語)</p> <p>黄色いテープの先は立入禁止です。</p>		
<p>▷例文 (「やさしい日本語」への言い換え後)</p> <p>黄色い テープより 先には 行かないで ください</p>		
<p>テーブル [地]</p>	<p>N5</p>	<p>テーブル</p> <p>※N5の語のため、そのまま使用することができます</p>
<p>▶例文 (日本語)</p> <p>地震の際は、テーブルの下に潜り込んで落下物から身を守ってください。</p>		
<p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>地震が 起きると 上から ものが 落ちるかもしれません</p> <p>テーブルの 下に 入って ください</p>		

デマ [東]	級外	嘘 <small>うそ</small>
	▶例文（日本語） チェーンメールを使った デマ やうわさがたくさん流れています。マスコミなどが発信している情報を信じてください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） メールには 嘘 が あるかもしれません <small>だれ</small> が 言っているか わからない メールが あるかもしれません テレビや 新聞 の ニュースを 見 て ください ラジオの ニュースを 聞 いて ください	
※「メール」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます		
テル（TEL） [東]	級外	電話番号 <small>でんわばんごう</small>
	▶例文（日本語） TEL ：〇〇〇-〇〇〇-〇〇〇〇	
	▷例文（「やさしい日本語」） <small>でんわばんごう</small> 電話番号 ：〇〇〇-〇〇〇-〇〇〇〇	
テレビ [学・掲・地・ス・東・山]	N5	テレビ ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 午前〇時から、 テレビ で多言語ニュースを放送します。放送する言語は、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語です。	
	▷例文（「やさしい日本語」） テレビ で 外国語 の ニュースが あります <small>つぎ</small> の 外国語 で ニュースが あります ・ 英語 （English）、 中国語 （Chinese）、 韓国語 （Korean）、 ポルトガル語 （Portuguese） <small>ごぜん</small> 午前〇時から ニュースが あります	

言いかえ表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

テント [東]	N2N3	A自分で 建てる ^{じぶん た} ことが できる 簡単な ^{かんたん いえ} 家
		B外 ^{そと} に ある 簡単な ^{かんたん いえ} 家
	▶例文 A (日本語) 避難所内ではテントを使用しないでください。	
	▷例文 A (「やさしい日本語」) 避難所 ^{ひなんじょ} は みんなが 逃げる ^に ところです 避難所 ^{ひなんじょ} の 中 ^{なか} で テントを 使 ^{つか} わないで ください テントは 自分で 建てる ^{じぶん た} ことが できる 簡単な ^{かんたん いえ} 家 ^{いえ} です	
▶例文 B (日本語) ～小学校グラウンド内のテントで配給を行っています。		
▷例文 B (「やさしい日本語」) 食 ^た べ物 ^{もの} を もらうことが できます 場所：～小学校 ^{しょうがっこう} の グラウンドに ある テント グラウンドは 外 ^{そと} で 運動 ^{うんどう} する ところです テントは 外 ^{そと} に ある 簡単な ^{かんたん いえ} 家 ^{いえ} のことです		
ド (°C) [東]	N2N3	°C ※単位表現の「ド」は級外の語ですが、「°C」という表記は在日外国人への調査で理解率 88%であったため 使用することができます ※書きことばでは「°C」と記号表記にします
		▶例文 (日本語) 明日の最低気温は0°Cの予報です
	▷例文 (「やさしい日本語」) 明日 ^{あした} は 寒 ^{さむ} くなります 0°Cの 寒 ^{さむ} さになります	
ドア [掲・ス・東]	N5	ドア ※N5の語のため、そのまま使用することができます
		▶例文 (日本語) ドアを開けっ放しにすると避難所の中が寒くなってしまうので、ドアは開けたら閉めてください。 ▷例文 (「やさしい日本語」) ドアを 閉 ^し めて ください ドアを 開 ^あ けたら すぐ ^し に 閉 ^し めて ください ドアが 開 ^あ いていると みんなが 困 ^{こま} ります 避難所 ^{ひなんじょ} の 中 ^{なか} が 寒 ^{さむ} くなって 困 ^{こま} ります 避難所 ^{ひなんじょ} は みんなが 逃 ^に げる ところです

ドアノブ [東]	級外	ドアを ^あ 開けるとときに ^{さわ} 触る ところ
	▶例文（日本語） 病気が流行っています。ドアノブなどたくさんの人が触るところはきれいにしてください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ^{びょうき} 病気の人が ^{ひと} たくさん います ドアを ^あ 開けるとときに ^{さわ} 触る ところを きれいにして ください みんなが ^{さわ} 触る ところは きれいにして ください みんなが ^{びょうき} 病気になるないようにして ください	
トイレ [掲・地・ス・東]	N5	トイレ ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 仮設トイレは避難所の横にも設置しています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ^{ひなんじょ} トイレは ^{ひなんじょ} 避難所の ^{よこ} 横にも あります ^{ひなんじょ} 避難所は みんなが ^に 逃げる ところです	
トイレトペーパー [掲・ス]	級外	トイレトペーパー ※級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 仮設トイレ内のトイレトペーパーを使いすぎないようにしてください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） トイレトペーパーは みんなが ^{つか} 使うものです トイレトペーパーを ^{つか} たくさん ^{つか} 使わないで ください トイレトペーパーを ^{たいせつ} 大切に ^{つか} 使って ください	
ドクターヘリ [山]	級外	^{びょうき} 病気や ^{ひと} ケガの人を ^{たす} 助ける ヘリコプター &ヘリコプターは ^{そら} 空を ^と 飛ぶ ^{もの} 乗り物 ※「助ける」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 81%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） グラウンドにはドクターヘリが停まることがあるので注意してください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） グラウンドは ^{そと} 外で ^{うんどう} 運動する ところです グラウンドへ ^{ドクターヘリ} ドクターヘリが 来るための ^{ばしょ} 場所が あります ドクターヘリは ^{びょうき} 病気や ^{ひと} ケガの人を ^{たす} 助ける ヘリコプターです ヘリコプターは ^{そら} 空を ^と 飛ぶ ^{もの} 乗り物です ドクターヘリが ^き 来たときは ^{グラウンド} グラウンドへ ^い 行かないで ください ※「ケガ」という表記は級外ですが、「けが」や「怪我」という表記を使用することができないため使用することができます ➡ケガの表記についての詳細は「p.21 見出し語“ケガ”」を参照してください	

ドライバー [山]	N1	<small>くるま うんてん ひと</small> 車を運転している人
	▶例文（日本語） ドライバー の方は、急ブレーキをかけず、周りの安全を確認してからゆっくりと車を車道の左側に止めてください。 車から降りる時は、エンジンは止めて、鍵はつけたままにしておいてください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） <small>くるま うんてん ひと</small> 車を運転している人 に 知らせます <small>きゆう</small> 急に <small>くるま</small> 車を 止めないで ください まず <small>くるま</small> 車の 周り <small>まわ</small> を 見て ください それから <small>くるま</small> 車を 道 <small>みち</small> の 左 <small>ひだり</small> に 止めて ください ゆっくりと 止めて ください <small>くるま</small> 車を 降りるときは 次 <small>つぎ</small> のことをして ください ・ <small>くるま</small> 車の エンジンを 止めて ください ・ <small>かぎ</small> 鍵は 取らないで ください	
※「エンジン」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます		
トラック [東・山]	N2N3	<small>おお</small> <small>くるま</small> 大きい車
	▶例文（日本語） この道は避難所に食べ物を輸送する トラック が通ります。道をふさがないようにしてください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） <small>この みち おお</small> <small>くるま</small> 大きい車 が 通ります <small>ひなんじよ た ちの</small> 避難所に 食べ物 <small>はこ</small> を 運 <small>お</small> ぶ 大きい車 が 通ります <small>ひなんじよ</small> 避難所は みんなが 逃 <small>に</small> げる ところです <small>みち</small> 道を 開 <small>あ</small> けて ください <small>おお</small> 大きい車 が 通 <small>く</small> ることが できるようにして ください	
ナプキン [東]	N1	<small>じよせい</small> <small>つか</small> <small>したま</small> 女性が使う下着
	▶例文（日本語） 女性にとって生理用品は必需品です。物資が十分に行き届くまでの間、タオルやハンカチ、古着など吸水性のある布を使って、 ナプキン を簡単に作ることができます。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ナプキン が ないときは 作 <small>つく</small> って ください <small>じよせい</small> 女性が <small>つか</small> 使う <small>したま</small> 下着 がないときは 作 <small>つく</small> って ください ハンカチや <small>ふく</small> 服 <small>ふく</small> で 作 <small>つく</small> って ください	

ニュース [掲・ス・地・東・山]	N5	ニュース ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>午前〇時から、テレビで多言語ニュースを放送します。放送する言語は、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語です。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>テレビで 外国語の ニュースが あります</p> <p>次の 外国語で ニュースが あります</p> <p>・ 英語（English）、中国語（Chinese）、韓国語（Korean）、ポルトガル語（Portuguese）</p> <p>ニュースは 午前〇時から 始まります</p>	
ネット [山]	級外	インターネット ※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>ネットには、嘘の情報があるかもしれません。必ず、誰が発信している情報なのか、確認しましょう。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>インターネットには 嘘の ニュースが あるかもしれません</p> <p>誰が 言っているか わからない ニュースが あるかもしれません</p> <p>ただ 正しい ニュースを 使って ください</p>	
ノート [ス・東]	N5	ノート ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>避難所にいる方は、入口に置いてあるノートに自分の名前を記入してください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>避難所は みんなが 逃げる ところです</p> <p>避難所に いる人は 自分の 名前を 書いて ください</p> <p>自分の 名前を ノートに 書いて ください</p> <p>避難所の 入口の 近くに ある ノートに 書いて ください</p>	

言いかえ表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

ノロウイルス [東]	級外	病気
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>感染症胃腸炎は、主にウイルスを原因とする感染症です。中でもノロウイルスを原因とする感染胃腸炎は感染力が強く、腹痛、嘔吐、下痢などの症状が出ます。</p>	
	<p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>ノロウイルスについて 知らせます</p> <p>ノロウイルスは 病気の 名前です</p> <p>この病気は 人から 人にうつる 力が 強いです</p> <p>この病気になると お腹が 痛くなるかもしれません</p> <p>お腹の 中に ある 食べたものが 口から 出るかもしれません</p> <p>水のような うんこが 出るかもしれません</p>	
※「うんこ」はN1の語ですが、在日外国人への調査で理解率 92%であったためそのまま使用することができます		
バイク [東]	級外	バイク
	※級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 85%であったためそのまま使用することができます	
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>バイクは避難所の入り口付近に駐輪せず、グラウンド内の規定の場所に駐輪してください。</p>	
<p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>バイクは 避難所の 入口の 近くに 置かないで ください</p> <p>避難所は みんなが 逃げる ところです</p> <p>バイクは 決まっている ところに 置いて ください</p> <p>グラウンドの 中の 決まっている ところに 置いて ください</p> <p>グラウンドは 外で 運動する ところです</p>		
バケツ [地・東]	N2N3	水を 入れる 道具
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>消火器がないときはバケツに水を汲んで火を消してください。</p>	
	<p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>消火器がないときは 水で 火を 消して ください</p> <p>消火器は 火を 消す 道具です</p> <p>バケツの 中に ある 水で 火を 消して ください</p> <p>バケツは 水を 入れる 道具です</p>	

ハザードマップ [山]	級外	避難所の場所が書いてある地図 & 避難所はみんなが逃げるところ
	▶例文（日本語） ハザードマップに記載の避難所に避難してください。 ～町ハザードマップ：http://～	
	▷例文（「やさしい日本語」） 避難所はみんなが逃げるところです ハザードマップを見てください ハザードマップは避難所の場所が書いてある地図です ハザードマップはインターネットで見えることもできます ハザードマップを見る場所：http://～	
※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます		
バス [学・掲・東・山]	N5	バス ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） ～県内のバスは全て運休しています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ～県を走るバスは動いていません ～県を走るバスは乗ることができません	
バスターミナル [山]	級外	バスに乗る場所
	▶例文（日本語） ～線の電車が運休しています。～方面（～駅・～駅・～駅）へはマイクロバスによる代行輸送を行っています。マイクロバスの乗り場はバスターミナル内にあります。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 次の人に知らせます ・電車で～駅へ行きたい人 ・電車で～駅へ行きたい人 ・電車で～駅へ行きたい人 電車が動いていません 電車で乗ることができません 電車の代わりにバスに乗ってください バスターミナルでバスに乗ってください バスターミナルはバスに乗る場所です	

パスポート [ス・東]	N2N3	日本に 来たときに 見せる ノート ※「ノート」は N5 の語のため、そのまま使用することができます ※「日本」は N2N3 の語ですが、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 銀行でお金を引き出す時には、身分証明書（運転免許証か在留カードかパスポートなど）のコピーが必要です。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 銀行で お金を 出すときは 次の どれかが 必要です ・ 運転免許証の コピー 運転免許証は 車の 運転に 必要なものです ・ 在留カードの コピー 在留カードは 日本に 住む 外国人の カードです ・ パスポートの コピー パスポートは 日本に 来たときに 見せる ノートです	
	※「カード」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 96%であったためそのまま使用することができます	
パソコン (PC) [地・東・山]	N4	パソコン ※N4 の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） パソコン、スマートフォンから下記アドレスへアクセスしてください。 URL : http://~	
	▷例文（「やさしい日本語」） パソコンや スマートフォンで ニュースを 見て ください ニュースを 見る ところ : http://~	
	※「スマートフォン」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 84%であったためそのまま使用することができます	
バッテリー [山]	N1	電気が なくなったものを 使うための 道具
	▶例文（日本語） スマートフォン用のバッテリーを配布しています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） スマートフォンの バッテリーを もらうことが できます バッテリーは 電気が なくなったものを 使うための 道具です	
	※「スマートフォン」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 84%であったためそのまま使用することができます	

パトカー [山]	N1	警察の車 <small>けいさつ くるま</small>
	▶例文（日本語） パトカーが通れなくなるので、道の中央に駐車しないでください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 道の真ん中に車を置かないでください 警察の車が通ることができるようになってください	
パニック [東]	級外	びっくりすること
	▶例文（日本語） 停電に備えてください。パニックにならないようにして下さい。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 停電になるかもしれません 停電は電気が止まることです 電気で動くものを使うことができなくなります 停電の準備をしてください 停電になってもびっくりしないようにして下さい	
パン [掲・山]	N5	パン ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） パンの配給を行っています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） パンをもらうことができます	
ハンカチ [学・掲・ス・東]	N5	ハンカチ ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 咳エチケットを心掛けましょう。マスクを着用したり、咳やくしゃみが出るときは、ハンカチなどで口をおおいましょう。	
	▷例文（「やさしい日本語」） いつもマスクをしてください 他の人に病気をうつさないようにしてください 口や鼻を手で触らないようにしてください マスクがないときは口と鼻にハンカチをつけてください ※「マスク」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます	
ピーエム（P.M., p.m）. [東]	級外	午後〇時〇分 <small>ごご じ ぶん</small>
	▶例文（日本語） 時間：AM〇時からPM〇時まで	
	▷例文（「やさしい日本語」） 時間：午前〇時から午後〇時まで	

ビザ [東]	級外	^{にほん} ^{はい} ^{ひつよう} 日本に 入るために 必要なもの ※「 ^{にほん} 日本」はN2N3の語ですが、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） ビザの一般情報は、国際センター交流コーナーで相談することができます。対応言語は、日本語、英語、韓国語、中国語、ポルトガル語です。	
ビニール袋 [東]	N2N3	^{レジ} ^{もらう} ^{ふくろ} レジで もらう 袋 ※「レジ」はN4の語のため、そのまま使用することができます ※「 ^{ふくろ} 袋」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率91%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） トイレ掃除で使用した手袋、雑巾、マスクなどは、 ビニール袋 で密閉して捨てましょう。	
ビル [地・東・山]	N4	ビル ※N4の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 地震の後は、古い ビル が倒壊する恐れがあります。築年数が古い ビル 内にいる人は外へ避難してください。	

ビン [東]	N2N3	ビン ※N2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） ビンのゴミ箱はこちらです。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ビンの ゴミは ここに 捨てて ください	
ファックス（FAX） [東]	級外	ファックス FAX ※級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率96%であったためそのまま使用することができます ※書きこぼでは「F A X」とアルファベット表記+カタカナルビ表記にします
	▶例文（日本語） 電話・ファックス・メールで問い合わせができます。	
	▷例文（「やさしい日本語」） でんわ や ファックス FAX や メール で 連絡 することが できます	
	※「メール」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます	
プライベート [東]	級外	あんしん A安心すること あんしん A'安心できること
	▶例文（日本語） 赤ちゃんを持つママへ 産後間もないママはプライベートな場所を見つけて、短い時間であっても赤ちゃんにゆっくりとお乳をあげてください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） あか 赤ちゃんが いる お母さんへ 知らせます あんしん 安心できる ところを みつけて ください あか 赤ちゃんに ゆっくり ミルクを の 飲ませて ください あんしん 安心できる ところで の 飲ませて ください	
	※「ミルク」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます	

言いかえ表現欄内の記号について

- A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています
- A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています
- &・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

プラグ [東]	級外	コード &コードは 電気を 使う 機械の 線
	▶例文（日本語） これから被災地のご自宅へ戻られる方は、電気のスイッチを入れる前に以下のことをしてください。 1. 家屋の状況を確認して、ブレーカーを切る 2. 屋内にあるコードのプラグをコンセントから全て抜く 3. 再度ブレーカーを入れる 4. 再度コードのプラグをコンセントに差し込む	
	▷例文（「やさしい日本語」） 家に 帰ったら 次のことをして ください 電気の スイッチを 入れる 前に 次のことをして ください ・ブレーカーを 止めて ください ブレーカーは 箱の 形をした 電気の スイッチです ・家の 中に ある コードを 全部 取って ください コンセント<壁から 電気を 取る ところ>から 取って ください コードは 電気を 使う 機械の 線です ・もう一度 ブレーカーを 入れて ください ・もう一度 家の 中に ある コードを 入れて ください コンセントに 入れて ください	
※「スイッチ」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます		
ブラシ [東]	N2N3	～を 磨く 道具
	▶例文（日本語） 食後は、口や入れ歯を清潔にしましょう 歯ブラシで歯を磨きましょう 歯ブラシがない場合は、こまめに「ぶくぶくうがい」をしましょう	
	▷例文（「やさしい日本語」） 食べ物を 食べた 後は 口の 中を きれいに して ください 歯ブラシで 口の 中を きれいに して ください 歯ブラシは 歯を 磨く 道具です 歯ブラシがないときは 水で 口の 中を きれいに して ください	

プラスチック [掲・東]	N2N3	プラスチック ※N2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率85%であったためそのまま使用することができます
		▶例文（日本語） プラスチックのゴミ箱はこちらです。 ▷例文（「やさしい日本語」） プラスチックの ゴミは ここに 捨てて ください
フリーダイヤル [東]	級外	電話は 無料です & お金は いりません
		▶例文（日本語） 下記の番号にご相談ください 〇〇〇-〇〇〇〇（フリーダイヤル）日本語、英語対応 ▷例文（「やさしい日本語」） 電話で 相談することが できます 無料です お金は いりません 電話番号：〇〇〇-〇〇〇〇 使うことができる ことば：日本語（Japanese）、英語（English）
ブルーシート [掲]	N1	～が 雨で 濡れないようにするもの
		▶例文（日本語） ～小学校のグラウンドでは、ブルーシートの無料配布を行っています。一人につき〇枚を上限に配布しています。 ▷例文（「やさしい日本語」） ブルーシートを もらうことが できます ブルーシートは 建物が 雨で 濡れないようにするものです 1人 〇枚まで もらうことが できます 無料です お金は いりません もらうことができる ところ：～小学校のグラウンド<外で 運動する ところ>



ブレーカー [地・東]	級外	<p>はこ かたち でんき 箱の 形をした 電気の スイッチ</p> <p>※「スイッチ」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 81%であったためそのまま使用することができます</p>
	▶例文（日本語）	<p>これから被災地のご自宅へ戻られる方は、電気のスイッチを入れる前に以下のことをしてください。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 家屋の状況を確認して、ブレーカーを切る 2. 屋内にあるコードのプラグをコンセントから全て抜く 3. 再度ブレーカーを入れる 4. 再度コードのプラグをコンセントに差し込む
	▷例文（「やさしい日本語」）	<p>いえ かえ 帰ったら 次（つぎ）のことをして ください</p> <p>でんき の スイッチを いれる まえ（まえ）に 次（つぎ）のことをして ください</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ブレーカーを とめて ください ブレーカーは 箱の 形をした 電気の スイッチです ・家の 中（なか）に ある コードを 全部（ぜんぶ）とって ください コンセント<壁（かべ）から 電気を とる ところ>から とって ください コードは 電気を 使う 機械（きかい）の 線（せん）です ・もう一度（いちど） ブレーカーを いれて ください ・もう一度（いちど） 家の 中（なか）に ある コードを いれて ください コンセントに いれて ください

言いかえ表現欄内の記号について

OA、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

OA、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

O&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

ブレーキ [山]	N1	車を止めること
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>ドライバーの方は、急ブレーキをかけず、周りの安全を確認してからゆっくりと車を車道の左側に止めてください。</p> <p>車から降りる時は、エンジンは止めて、鍵はつけたままにしておいてください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>車を運転している人に知らせます</p> <p>急に車を止めないでください</p> <p>まず車の周りを見てください</p> <p>それから車を道の左に止めてください</p> <p>ゆっくりと止めてください</p> <p>車から降りるときは次のことをしてください</p> <ul style="list-style-type: none"> ・車のエンジンを止めてください ・鍵は取らないでください 	
※「エンジン」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます		
ブロック塀 [なし]	級外	硬くて重い壁
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>ブロック塀は倒壊する可能性があるので近づかないでください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>道にあるブロック塀が倒れるかもしれません</p> <p>道にある硬くて重い壁が倒れるかもしれません</p> <p>ブロック塀の近くへ行かないでください</p> <p>硬くて重い壁の近くへ行かないでください</p> <p>ケガをしないようにして ください</p>	
※「ケガ」という表記は級外ですが、「けが」や「怪我」という表記を使用することができないため使用することができます →ケガの表記についての詳細は「p.21 見出し語“ケガ”」を参照してください		

言い換え表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言い換えが複数考えられることを示しています

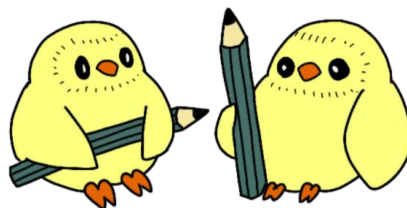
○A、B・・・異義の言い換えが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言い換えをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

プロパンガス [東]	級外	<p>A^{いえ}家に ガスボンベが あること &ガスボンベは ガスが 入^{はい}っているもの A'家に ガスタンクが あること &ガスタンクは ガスが 入^{はい}っているもの</p> <p>※「ガス」はN4の語のため、そのまま使用することができます</p>
	▶例文（日本語） プロパンガスを使用されている方は、ガスボンベ記載の会社に連絡をしてください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 家 ^{いえ} に ガスボンベが ある人 ^{ひと} に 知らせます ガスボンベは ガスが 入 ^{はい} っているものです ガスを 使 ^{つか} う 前 ^{まえ} に 次 ^{つぎ} のことをして ください ・ガスの 会社 ^{かいしゃ} に 連絡 ^{れんらく} して ください ガスボンベに 書 ^か いてある ガスの 会社 ^{かいしゃ} に 連絡 ^{れんらく} して ください	
フロント [山]	N1	<p>受^{うけつけ}付</p>
	▶例文（日本語） ～ホテルのフロントでは、ご宿泊されている皆様へ向けておにぎりなどの軽食などを配布します。時間は明日の午前〇時からです。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ～ホテルに 泊 ^と まっている人 ^{ひと} は 食 ^た べ物 ^{もの} を もらうことが できます ホテルの 受 ^{うけつけ} 付 ^{つけ} で もらうことが できます 明日 ^{あした} の 午前 ^{ごぜん} 〇時から もらうことが できます	
ページ [山]	N5	<p>ページ</p> <p>※N5の語のため、そのまま使用することができます</p>
	▶例文（日本語） 次のページを見てください。 URL : http://～	
	▷例文（「やさしい日本語」） インターネットで ニュースを 見 ^み て ください 次 ^{つぎ} の ページ ^{ぺーじ} の ニュースを 見 ^み て ください ニュースを 見 ^み る ところ : http://～ ※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます	

ベッド [なし]	N5	ベッド ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語） 寝る時はダンボール箱を使って簡単なベッドを作ってください。</p> <p>▷例文（「やさしい日本語」） 寝るときは ベッドを 作って ください ダンボール箱で ベッドを 作って ください ダンボール箱は 厚くて 丈夫な 紙で できている 箱です</p>	
ペット [掲・ス・東]	N5	ペット ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語） ～小学校はペット可の避難所になっています。</p> <p>▷例文（「やさしい日本語」） ～小学校へ ペットと 一緒に 逃げる ことが できます ペットの 世話が できます ペットが 安心 できます</p>	
ペットボトル [掲・東・山]	級外	ペットボトル ※級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます
	<p>▶例文（日本語） ペットボトルのゴミ箱はこちらです。</p> <p>▷例文（「やさしい日本語」） ペットボトルの ゴミは ここに 捨てて ください</p>	
ヘリコプター（ヘリ） [山]	N2N3	空を 飛ぶ 乗り物
	<p>▶例文（日本語） グラウンドにはヘリコプターが停まることがあるので注意してください。</p> <p>▷例文（「やさしい日本語」） グラウンドは 外で 運動する ところです グラウンドに ヘリコプターが 来るための 場所が あります ヘリコプターは 空を 飛ぶ の 乗り物 です ヘリコプターが 来たときは グラウンドに 行かないで ください</p>	



ヘルメット [山]	級外	あたま かぶ 頭に 被るもの &ケガをしないために かぶ 被るもの
	▶例文（日本語） ヘルメットをお持ちの方は、避難の際にヘルメットを被ってください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ヘルメットを 持っている人は かぶ 被って ください ヘルメットは あたま かぶ 頭に 被るものです ケガをしないために かぶ 被るものです	
※「ケガ」という表記は級外ですが、「けが」や「怪我」という表記を使用することができないため使用することができます ➡ケガの表記についての詳細は「p.21 見出し語“ケガ”」を参照してください		
ホース [地]	N1	みず くうき とお せん 水や 空気が 通る 線
	▶例文（日本語） 消火器の使い方 1. 消火器を火の近くへ持って行く 2. 黄色の安全栓を上に向かって引き抜きます 3. ホース の先端部をしっかりと持ち、火の方向に向けます 4. レバーを強く握って消火薬剤を噴射します	
	▷例文（「やさしい日本語」） しょうかき を つか ほうほう を し 消火器を 使う 方法を 知らせます しょうかき は ひ を け しょうかき 道具です しょうかき は ひの 近くへ しょうかき を 運びます しょうかき に 付いている 黄色の まるいものを 取ります うえ へ ひいて と取ります 3. ホース の 先を しっかりと 持ちます ホース の 先を 火へ 近づけます ホース は みず くうき とお せん 水や 空気が 通る 線です 4. レバーを つよく 持ちます レバーは て で 持つ ところです しょうかき の なか の くすり を ひへ かけます	
※「方法」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます		

言いかえ表現欄内の記号について

- A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています
- A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています
- &・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

ボート [山]	N2N3	水の 上を 走る 乗り物
	▶例文（日本語） 現在、津波の被害で動けなくなっている人の救助活動を行っています。レスキュー隊がボートでの救助活動を行っています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 動けなくなっている人に 知らせます これから ボートで 助けます 水の 上を 走る 乗り物で 助けます レスキュー隊が 助けます レスキュー隊は 困っている人を 助ける人たちです	
	※「助ける」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます	
ホーム [山]	N2N3	駅
	▶例文（日本語） ～駅を発着する電車は運休しています。ホームに停車中の電車には乗ることができません。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ～駅では 電車が 動いていません ～駅では 電車で 乗ることが できません 駅に 止まっている 電車には 乗ることが できません	
ホームページ [東・山]	級外	インターネットで ニュースを 見る ところ
	※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます	
	▶例文（日本語） ～県のホームページでご確認願います。 URL : http://～	
	▷例文（「やさしい日本語」） ～県の ホームページを 見て ください ホームページは インターネットで ニュースを 見る ところです ニュースを 見る ところ : http://～	
ポケット [地]	N5	ポケット
	※N5の語のため、そのまま使用することができます	
	▶例文（日本語） 避難する際は懐中電灯やポケットサイズのライトを持ってください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 逃げるときは 電灯を 持って ください ポケットに 入る 大ききの 電灯を 持って ください	

ポケットティッシュ [なし]	N1	<p>ポケットに ^{はい} 入る ^{おお} 大きさの ティッシュ &ティッシュは ^{うす} 薄くて ^{やわ} 柔らかい ^{かみ} 紙</p> <p>※「ポケット」は N5 の語のため、そのまま使用することができます</p>
	<p>▶例文（日本語） 避難所に避難している方にポケットティッシュを配布しています。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」） ^{ひなんじょ} 避難所は みんなが ^に 逃げる ところです ^{ひなんじょ} 避難所では ポケットティッシュを もらうことが できます ポケットに ^{はい} 入る ^{おお} 大きさの ティッシュを もらうことが できます ティッシュは ^{うす} 薄くて ^{やわ} 柔らかい ^{かみ} 紙です</p>	
ボタン [山]	N5	<p>ボタン</p> <p>※N5 の語のため、そのまま使用することができます</p>
	<p>▶例文（日本語） エレベーター内に閉じ込められてしまった人は、非常ボタンで通報してください。インターホンで外部と連絡がとれます。状況を正確に通報して、救助を待ってください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」） エレベーターから ^で 出ることが できなくなった人に ^{ひと} 知らせます ^{ひじょう} 非常ボタンを ^お 押して ください エレベーターの ^{そと} 外に ^{ひと} いる人と ^{はな} 話すことが できます ^{でんわ} 電話で ^{はな} 話すことが できます あなたが エレベーターに ^お いることを ^{おし} 教えて ください エレベーターの ^{そと} 外に ^{ひと} いる人に ^{おし} 教えて ください ^{たす} 助けてくれる人を ^{ひと} 待つて ください</p> <p>※「助ける」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 81%であったためそのまま使用することができます</p>	

言いかえ表現欄内の記号について

OA、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

OA、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

O&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

ホットライン [東]	級外	電話で ~することが できる ところ
	<p>▶例文 (日本語)</p> <p>多言語ホットラインでは、被災地での生活に関する情報などを電話で多言語で提供します。</p> <p>対応言語と番号は次の通りです。</p> <p>対応言語 電話番号</p> <p>英語 〇〇〇-〇〇〇〇</p> <p>中国語 〇〇〇-〇〇〇〇</p> <p>※準備が整い次第、他の言語での対応も行います。</p> <hr/> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>多言語ホットラインについて 知らせます</p> <p>電話で ニュースを 聞くことが できます</p> <p>色々な ことばで ニュースを 聞くことが できます</p> <p>英語 (English) と 中国語 (Chinese) で ニュースを 聞くことが できます</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 英語 (English) の 多言語ホットライン <p>電話番号 〇〇〇-〇〇〇〇</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 中国語 (Chinese) の 多言語ホットライン <p>電話番号 〇〇〇-〇〇〇〇</p> <p>他の ことばの 多言語ホットラインは 準備中です</p>	
ホテル [東・山]	N5	ホテル ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	<p>▶例文 (日本語)</p> <p>～ホテルのフロントでは、ご宿泊されている皆様へ向けておにぎりなどの軽食などを配布します。時間は明日の午前〇時からです。</p> <hr/> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>～ホテルに 泊まっている人は 食べ物 を もらうことが できます</p> <p>ホテルの 受付で もらうことが できます</p> <p>明日の 午前〇時から もらうことが できます</p>	
ボランティア [掲・地・東・山]	級外	A困っていることを 手伝う人たち A'困っている人を 手伝うこと
	<p>▶例文 (日本語)</p> <p>～町には今日の午後にボランティアが到着します。</p> <hr/> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>～町に ボランティアが 来ます</p> <p>今日の 午後に ボランティアが 来ます</p> <p>ボランティアは 困っていることを 手伝う人たちです</p>	

ポンプ車 [山]	N1	火を 消すための 大きい 車
	▶例文（日本語） この道は ポンプ車 が通ります。道をふさがないようにしてください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） この 道は 火を 消すための 大きい 車が 通ります 道を 開けて ください 大きい 車が 通ることが できるようにして ください	
マーク [山]	N1	絵
	▶例文（日本語） この マーク の看板があるところは避難所です。	
	▷例文（「やさしい日本語」） この 絵が ある ところは 避難所です 避難所は みんなが 逃げる ところです	
マイクロバス [山]	級外	バス ※「バス」はN5の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） ～線の電車が運休しています。～方面（～駅・～駅・～駅）へはマイクロバスによる代行輸送を行っています。 マイクロバス の乗り場はバスターミナル内にあります。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 次の人に 知らせます ・電車で ～駅へ 行きたい人 ・電車で ～駅へ 行きたい人 ・電車で ～駅へ 行きたい人 電車が 動いていません 電車に 乗ることが できません 電車の 代わりに バスに 乗って ください バスターミナルで バスに 乗って ください バスターミナルは バスに 乗る ところです	



マグニチュード (M) [地・ス・東・山]	級外	地震の 大きさのこと
	<p>▶例文 (日本語)</p> <p>○月○日、午後○時○分に～県沖で地震が発生しました。地震の規模を示すマグニチュードは○です。</p> <hr/> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>○月○日 午後○時○分に ～県で 地震が ありました</p> <p>この 地震の マグニチュードは ○です</p> <p>マグニチュードは 地震の 大きさのことです</p>	
マスク [掲・ス・東]	N2N3	マスク
	<p>※N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</p> <p>▶例文 (日本語)</p> <p>風邪をひいた人は、他の人に移さないようにマスクをしてください。</p> <hr/> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>風邪になった人は マスクをして ください</p> <p>口や 鼻を 手で 触らないようにして ください</p> <p>あなたの 周りの人も 風邪にならないようにして ください</p>	
マスコミ [山]	N1	テレビや ラジオや 新聞
	<p>※「テレビ」は N5 の語のため、そのまま使用することができます</p> <p>※「ラジオ」は N5 の語のため、そのまま使用することができます</p> <p>▶例文 (日本語)</p> <p>チェーンメールを使ったデマやうわさがたくさん流れています。マスコミなどが発信している情報を信じてください。</p> <hr/> <p>▷例文 (「やさしい日本語」)</p> <p>メールには 嘘が あるかもしれません</p> <p>誰が 言っているか わからない メールが あるかもしれません</p> <p>テレビ 新聞の ニュースを 見て ください</p> <p>ラジオの ニュースを 聞いて ください</p> <hr/> <p>※「メール」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</p>	

言いかえ表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

(「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。)

マッサージ [掲・ス・東]	N1	マッサージ ※N1の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） エコノミークラス症候群について 避難所や車内で長時間座っているとエコノミークラス症候群になる可能性があります。エコノミークラス症候群にならないために、しっかりと水を飲むようにしてください。1日に1リットルから2リットル飲むことが目安です。またこまめに マッサージ をすることも予防できます。	
	▷例文（「やさしい日本語」） エコノミークラス症候群について 知らせます エコノミークラス症候群は 血が 通りにくくなる 病気です 長い 時間 座っていると 血が 通りにくくなります 急に 死ぬかもしれません 血が 通るように 次のことをして ください ・水を 飲んで ください 1日に 1Lから 2Lの 水を 飲んで ください ・ときどき 軽い 運動や マッサージ をして ください	
※リットルを意味する「L」という単位表記は在日外国人への調査で理解率 96%であったため使用することができます ▶リットルの表記についての詳細は「p.81 コラム6」を参照してください		
マッチ [ス]	N5	マッチ ※N5の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 避難する際は、ライターや マッチ など、火をつけるものを持ってください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 逃げるときは ライターや マッチ を 持って ください 火を つけるための 道具を 持って ください	
マット [山]	級外	人が 上に 座るためのもの &人が 上に 寝るためのもの
	▶例文（日本語） 横になる時は、ダンボールをマットの代わりとして使用してください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ダンボールは マット のように 使うことが できます ダンボールは 厚くて 丈夫な 紙です マット は 人が 上に 座るためのもの です マット は 人が 上に 寝るためのもの です	

マナー [東]	級外	き 決まり
	▶例文（日本語） トイレは使用後に水を流すなど、 マナー を守って清潔に使いましょう。	
▷例文（「やさしい日本語」） トイレは きれいに ^{つか} 使って ください トイレを ^{つか} 使うときは 次の ^き 決まりが あります ・トイレを ^{つか} 使った ^{あと} 後は ^{みず} 水で きれいに して ください トイレに ある コップを ^{つか} 使って ^{みず} 水で きれいに して ください		
ママ [東]	級外	かあ お母さん
	▶例文（日本語） 赤ちゃんを持つ ママ へ 産後間もない ママ はプライベートな場所を見つけて、短い時間であっても赤ちゃんにゆっくりとお乳をあげてください。	
▷例文（「やさしい日本語」） ^{あか} 赤ちゃんが いる ^{かあ} お母さんへ ^し 知らせます ^{あんしん} 安心できる ところを ^み 見つけて ください ^{あか} 赤ちゃんに ゆっくり ミルクを ^の 飲ませて ください ^{あんしん} 安心できる ところで ^の 飲ませて ください		
※「ミルク」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます		
マンホール [東]	級外	みち 道に ある まる 丸い もの
	▶例文（日本語） 壊れて浮き上がっている マンホール の付近は危険ですので歩かないでください。	
▷例文（「やさしい日本語」） ^{こわ} 壊れている マンホール が あります マンホール は ^{みち} 道に ^{まる} ある 丸い もの です ^{こわ} 壊れている マンホール は ^{まけん} 危険です ^{こわ} 壊れている マンホール の ^{ちか} 近くを ^{ある} 歩かないで ください ケガをしないように して ください		
※「ケガ」という表記は級外ですが、「けが」や「怪我」という表記を使用することができないため使用することができません ➡ケガの表記についての詳細は「p.21 見出し語“ケガ”」を参照してください		



ミルク [掲・東]	N2N3	ミルク <small>※N2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率100%であったためそのまま使用することができます</small>
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>赤ちゃんを持つママへ</p> <p>産後間もないママはプライベートな場所を見つけて、短い時間であっても赤ちゃんにゆっくりとミルクをあげてください。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p><small>あか</small>赤ちゃんが <small>いる</small> <small>かあ</small>お母さんへ <small>し</small>知らせます</p> <p><small>あんしん</small>安心できる <small>ところを</small> <small>み</small>見つけて <small>ください</small></p> <p><small>あか</small>赤ちゃんに <small>ゆっくり</small> ミルクを <small>の</small>飲ませて <small>ください</small></p> <p><small>あんしん</small>安心できる <small>ところで</small> <small>の</small>飲ませて <small>ください</small></p>	
ミリリットル (ml・mℓ) [山]	級外	mL <small>※「リットル」はN2N3の語ですが、リットルを意味する「L」という単位表記は在日外国人への調査で理解率96%であったため使用することができます</small> <small>▶リットルの表記についての詳細は「p.81 コラム6」を参照してください</small> <small>※書きことばでは「mL」とアルファベット表記にします</small>
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>～小学校のグラウンドでは、○日の○時から○ミリリットルの飲料水を配布します。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p><small>みず</small>水を <small>もらうことが</small> <small>できます</small></p> <p>○mLの <small>みず</small>水を <small>もらうことが</small> <small>できます</small></p> <p>この <small>みず</small>水は <small>の</small>飲むことが <small>できる</small> <small>みず</small>水です</p> <p>もらうことが <small>できる</small> <small>ところ</small>：<small>しょうがっこう</small>～小学校の <small>グラウンド</small> <small>そと</small>グラウンド<<small>うんどう</small>外で <small>運動する</small> <small>ところ</small>></p>	

言いかえ表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

メートル (m) [ス・東・山]	N5	メートル ※N5の語のため、そのまま使用することができます ※書きことばでは「メートル」とカタカナ表記にします
	▶例文 (日本語) 津波警報発令 午前〇時〇分に、～県沿岸に津波注意報が発令されました。～県の沿岸にお住まいの方は至急高台に避難して下さい。 津波の到達予想時間は午前〇時〇分です。予想される津波の高さは〇 メートル です。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) すぐに ^{たか} 高い ^に ところへ ^に 逃げて ください 午前〇時〇分 ^{ごぜんじふん} 津波警報が ^{つなみけいほう} 出ました 津波が ^{つなみ} 来ます 海から ^{うみ} 大きい ^{おお} 波が ^{なみ} 来ます 〇 メートル の ^{おお} 大きさの ^{なみ} 波が ^{なみ} 来ます 津波が ^{つなみ} 来る ^く ところは ^{けん} ～県の ^{うみ} 海の ^{ちか} 近くです ～県の ^{けん} 海の ^{うみ} 近くに ^{ちか} いる人は ^{ひと} 逃げて ください すぐに ^{たか} 高い ^に ところへ ^に 逃げて ください はじめの ^{つなみ} 津波が ^く 来る ^{じかん} 時間は ^{ごぜんじふん} 午前〇時〇分です ※「波」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます	
メール [掲・東・山]	N2N3	メール ※N2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます
	▶例文 (日本語) 下記アドレスに メール を送信してください ～@～.jp	
	▷例文 (「やさしい日本語」) 次の ^{つぎ} ところに ^{おく} メールを ^{おく} 送って ください メール を ^{おく} 送る ^{おく} ところ：～@～.jp	
メールアドレス [東]	級外	メールを送る ところ ※「メール」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます
	▶例文 (日本語) 下記 メールアドレス にメールを送信してください ～@～.jp	
	▷例文 (「やさしい日本語」) 次の ^{つぎ} ところに ^{おく} メールを ^{おく} 送って ください メール を ^{おく} 送る ^{おく} ところ：～@～.jp	

メガヘルツ (MHz) [東]	級外	FMOMHz の ラジオ ※「エフエム」「メガヘルツ」は級外の語ですが、「FMOMHz の ラジオ」という表現は在日外国人への調査で理解率 88%であったため使用することができます ※書きことばでは「FMOMHz の ラジオ」と表記します
	▶例文 (日本語) 午前〇時から、ラジオ (FMOMHz) で多言語ニュースを放送します。放送する言語は、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語です。 ▷例文 (「やさしい日本語」) 次の 外国語で ニュースが あります ・ 英語 (English)、中国語 (Chinese)、韓国語 (Korean)、ポルトガル語 (Portuguese) 午前〇時から ニュースが あります FMOMHz の ラジオ で ニュースが あります	
メッセージ [山]	N1	伝えたいこと
	▶例文 (日本語) インターネット上の災害用伝言板では、パソコンやスマートフォンで家族や友人に向けた メッセージ を残すことができます。 災害用伝言板 : http://~ ▷例文 (「やさしい日本語」) 災害用伝言板が あります 家族や 友達に 伝えたいこと を 書くこと が できます パソコンや スマートフォンで 伝えたいこと を 書くこと が できます 伝えたいこと を 書くこと が できる ところ : http://~ ※「スマートフォン」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 84%であったためそのまま使用することができます	

言い換え表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言い換えが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言い換えが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言い換えをすべきであることを示しています

(「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。)

メディア [東・山]	N1	A ニュースを 見る ところ A' ニュースを 聞く ところ <small>※「ニュース」は N5 の語のため、そのまま使用することができます</small>
	▶例文 (日本語) 生活情報を多言語で知ることができる メディア をご紹介します。 ・～県の ホームページ：～ http://～ (対応言語：日本語、英語、中国語) ・～町の ホームページ：～ http://～ (対応言語：日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、フランス語)	
	▷例文 (「やさしい日本語」) 生活のための ニュースを 見る ことが できます 色々な ことばで 見る ことが できます インターネットで 見る ことが できます ・～県の ニュースを 見る ところ ： http://～ ニュースを 見る ことが できる ことば： 日本語 (Japanese)、 英語 (English)、 中国語 (Chinese) ・～町の ニュースを 見る ところ ： http://～ ニュースを 見る ことが できる ことば： 日本語 (Japanese)、 英語 (English)、 中国語 (Chinese)、 韓国語 (Korean)、 ポルトガル語 (Portuguese)、 スペイン語 (Spanish)、 フランス語 (French)	
<small>※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます</small>		
メンバー [山]	N2N3	A～の人たち A'～する人たち A''～している人たち A'''～できる人たち
	▶例文 (日本語) ～町には今日の午後に医療チームの メンバー が到着します。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) ～町に 医療チーム が 来 ます 今日の 午後 に 医療チーム が 来 ます 医療チーム は 医者 の人たちです	

モバイルバッテリー [なし]	級外	電気がなくなったスマートフォンを使うための道具 ※「スマートフォン」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 84%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） モバイルバッテリーを配布しています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） モバイルバッテリーを もらうことが できます 電気がなくなったスマートフォンを使うための道具があります	
ユーアールエル（URL） [東]	級外	インターネットで ニュースを見る ところ ※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます ※「ニュース」は N5 の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 下記アドレスにアクセスしてください。 URL : http://~	
	▷例文（「やさしい日本語」） インターネットで ニュースを 見て ください ニュースを 見る ところ : http://~	
ライター [ス]	N2N3	火をつけるための道具
	▶例文（日本語） 避難する際は、ライターやマッチなど、火をつけるものを持ってください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 逃げるときは ライターや マッチを 持って ください 火をつけるための道具を 持って ください	
ライト [山]	N2N3	電灯
	▶例文（日本語） 避難する際は懐中電灯やポケットサイズのライトを持ってください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 逃げるときは 電灯を 持って ください ポケットに 入る 大きさの 電灯を 持って ください	
ライフライン [ス・東・山]	級外	電気や ガスや 水道のこと ※「ガス」は N4 の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 医療機関は、ライフラインが復旧するまでの間、受付を中止しています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 病院は ライフラインが 直るまで 閉まっています ライフラインは 電気や ガスや 水道のことです	

ラジオ [掲・地・ス・東・山]	N5	ラジオ ※N5の語のため、そのまま使用することができます
		▶例文（日本語） 午前〇時から、ラジオ（FM〇MHz）で多言語ニュースを放送します。放送する言語は、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語です。
		▷例文（「やさしい日本語」） 次の外国語で ニュースが あります ・英語（English）、中国語（Chinese）、韓国語（Korean）、ポルトガル語（Portuguese） 午前〇時から ニュースが あります FM〇MHzの ラジオで ニュースが あります
		※「FM〇MHzの ラジオ」という表現は在日外国人への調査で理解率88%であったため使用することができます
リーダー [東]	級外	A～の人 A'～する人 A''～している人 A'''～できる人
		▶例文（日本語） 避難所では、リーダーの指示をよく聞いてください。
		▷例文（「やさしい日本語」） 避難所は みんなが 逃げる ところです 避難所では リーダーが 言うことを よく 聞いて ください リーダーは みんなの 前で 話をする人です
リスト [なし]	級外	A～する ノート A'～している ノート A''～できる ノート A'''～するための ノート ※「ノート」はN5の語のため、そのまま使用することができます
		▶例文（日本語） 避難所にいる方は、入口に置いてある避難者リストに自分の名前を記入してください。
		▷例文（「やさしい日本語」） 避難所は みんなが 逃げる ところです 避難所に いる人は 自分の 名前を 書いて ください 自分の 名前を 避難者リストに 書いて ください 避難者リストは 避難所に いる人を 調べるための ノートです

リットル (ℓ・L・l) [掲・ス・山]	N2N3 L ※「リットル」は N2N3 の語ですが、リットルを意味する「L」という単位表記は在日外国人への調査で理解率 96%であったため使用することができます ▶リットルの表記についての詳細は「p.81 コラム 6」を参照してください ※書きことばでは「L」とアルファベット大文字表記にします
	▶例文 (日本語) ～小学校のグラウンドでは、水の無料配給を行っています。一人につき〇リットルまでもらうことができます。この水は飲料水としてもご利用いただけます。水を入れるケースは各自で持参してください。
	▷例文 (「やさしい日本語」) 水を もらうことが できます の 飲むことが できる 水を もらうことが できます 〇L までの 水を もらうことが できます 無料です お金は いりません 水を 入れるものを 持ってきて ください 水を もらうことが できる ところ:～小学校の グラウンド<外で 運動する ところ>
リンク [東]	級外 インターネットで ニュースを 見る ところ ※「インターネット」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます ※「ニュース」は N5 の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文 (日本語) 次のリンクをクリックすると、様々な情報を多言語で見ることができます URL : http://～
	▷例文 (「やさしい日本語」) インターネットで ニュースを 見る ことが できます 色々な ことばで ニュースを 見る ことが できます 次の ニュースを 見て ください ニュースを 見る ところ : http://～

言いかえ表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

(「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。)

ルート [東・山]	級外	A道 A'~を 通る 道
	▶例文（日本語） 通行止めについて 県道〇号線は～から～まで通行止めになっています。 ～方面へ行く際は、～ルートに迂回してください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 通ることが できない 道について 知らせます 次の ところを 通ることが できません ・県道〇号線：～から ～までの 間 ～へ 行く人は 別の 道を使っ てください ～を 通る 道を使っ てください	
ルール [東]	N1	決まり
	▶例文（日本語） ごみ搬入のルール	
	▷例文（「やさしい日本語」） ゴミを 捨てる ときの 決まり	
レインコート [ス]	N2N3	雨で 濡れないために 着る 服
	▶例文（日本語） 避難する際は、傘やレインコートなどの雨具を持ってください。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 逃げる ときは 雨で 濡れない ための 道具を 持って ください 傘や レインコートを 持って ください レインコートは 雨で 濡れない ために 着る 服です	
レギュラーガソリン [山]	N1	ガソリン ※「ガソリン」は N4 の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） レギュラーガソリンが不足しています。1人〇ℓまでしか買うことができません。	
	▷例文（「やさしい日本語」） ガソリンが 足りません たくさん 買うことは できません 1人 〇ℓ以上の ガソリンを 買うことは できません ※「L」は在日外国人への調査で理解率 96%であったためそのまま使用することができます	

レジ [山]	N4	レジ ※N4の語のため、そのまま使用することができます
	▶例文（日本語） トイレ掃除で使った手袋、雑巾、マスクなどは、 レジ 袋で密閉して捨てましょう。	
	▷例文（「やさしい日本語」） トイレの 掃除 ^{そうじ} で 使 ^{つか} ったものは 捨 ^す てて ください レジ で もらう 袋 ^{ふくろ} に 入 ^い れて 捨 ^す てて ください レジ で もらう 袋 ^{ふくろ} は しっかり 閉 ^し めて ください	
	※「袋」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率91%であったためそのまま使用することができます	
レスキュー [山]	級外	助けること ※「助ける」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 現在、津波の被害で動けなくなっている人の救助活動を行っています。 レスキュー 隊がボートでの救助活動を行っています。	
	▷例文（「やさしい日本語」） 動 ^{うご} けなくなっている人 ^{ひと} に 知 ^し 知らせます これから ボートで 助 ^{たす} けます 水 ^{みず} の 上 ^{うえ} を 走 ^{はし} る 乗 ^の り物 ^{もの} で 助 ^{たす} けます レスキュー 隊 ^{たい} が 助 ^{たす} けます レスキュー 隊 ^{たい} は 困 ^{こま} っている人 ^{ひと} を 助 ^{たす} ける人 ^{ひと} たちです	

言いかえ表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

（「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。）

レバー [地]	N1	て 手で 持つ ところ
	▶例文（日本語） 消火器の使い方 1. 消火器を火の近くへ持って行く 2. 黄色の安全栓を上に向かって引き抜きます 3. ホースの先端部をしっかりと持ち、火の方向に向けます 4. レバー を強く握って消火薬剤を噴射します	
	▷例文（「やさしい日本語」） 消火器を 使う 方法を 知らせます 消火器は 火を 消す 道具です 1. 火の 近くへ 消火器を 運びます 2. 消火器に 付いている 黄色の 丸いものを 取ります 上へ 引いて 取ります 3. ホースの 先を しっかりと 持ちます ホースの 先を 火へ 近づけます ホースは 水や 空気が 通る 線です 4. レバー を 強く 持ちます レバー は 手で 持つ ところ です 消火器の 中の 薬を 火へ かけます	
※「方法」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率81%であったためそのまま使用することができます		
レベル [地・東・山]	N2N3	つよ 強さ
	▶例文（日本語） 暖房の レベル を上げないでください。 ▷例文（「やさしい日本語」） 暖房の 強さ を 上げないで ください	
レンジ [なし]	N1	た 食べ物 を あた 温める 機械 ※「温める」はN2N3の語ですが、在日外国人への調査で理解率88%であったためそのまま使用することができます
	▶例文（日本語） 電子レンジを使用することができます。場所は避難所の入口付近です。 ▷例文（「やさしい日本語」） 電子レンジを 使うことが できます 食べ物 を 温める 機械を 使うことが できます 避難所の 入口の 近くで 使うことが できます 避難所は みんなが 逃げる ところです	

ロビー [東・山]	N1	うけつけ まえ ぼしよ 受付の 前の 場所
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>～ホテルでは、ご宿泊されている皆様へ向けておにぎりなどの軽食などを配布します。時間は明日の午前〇時から、場所は〇階ロビーです。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>～ホテルに とまっている人は 食べ物を もらうことが できます</p> <p>あしたの 午前〇時から もらうことが できます</p> <p>場所は 〇階の ロビーです</p> <p>ロビーは 受付の 前の 場所です</p>	
ワイファイ（Wi-Fi） [掲]	級外	ワイファイ Wi-Fi ※級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます ※書きことばでは「Wi-Fi」とアルファベット表記+カタカナルビ表記にします
	<p>▶例文（日本語）</p> <p>無料 Wi-Fi を使用することができます。</p> <hr/> <p>▷例文（「やさしい日本語」）</p> <p>ワイファイ Wi-Fiを 使うことが できます</p> <p>お金は いりません</p>	

コラム5 どうして「山形新聞」から語を収集したの??

本用語辞典では、山形新聞（2011年3月12日～14日の朝刊・夕刊）が伝えた記事を活用することで、東日本大震災が発生してから72時間以内に使われたカタカナ外来語とアルファベット単位記号を収集しました。なぜ「山形新聞」を使ったのか疑問に思われるかもしれません。ここでは、その理由を2つ挙げます。

山形新聞からカタカナ外来語とアルファベット単位記号を収集した理由は、

- ① 東日本大震災時に外国人被災者が近隣県から流入したため、外国人を対象とした情報が多いと判断したため
 - ② 東北地方の新聞であり、東日本大震災時に被災地で必要とされた情報がより正確に掲載されていると判断したため
- の2つです。

山形新聞から収集した語には、言いかえリストの見出し語の下に[山]とつけていますので、その部分に注目してみるとより効果的に本用語辞典を活用することができます。

アルファベット単位記号リスト

ここでは p1～p75 の“カタカナ外来語言い換えリスト”にも登場した、災害時によく使用されるアルファベット単位記号 11 語をアルファベット順にまとめました。

語彙	級	言い換え表現
℃ (ド) [東]	N2N3	℃ ※単位表記「ド」は級外の語ですが、「℃」という表記は在日外国人への調査で理解率 88%であったため使用することができます ※書きことばでは「℃」と記号表記にします
		▶例文 (日本語) 明日の最低気温は〇℃の予報です
		▷例文 (「やさしい日本語」) あしたは 寒く なります 〇℃の 寒さ になります
cm (センチメートル・センチ) [東]	N2N3	cm ※「センチメートル」は N2N3 の語ですが、「cm」という表記は在日外国人への調査で理解率 96%であったため使用することができます ※書きことばでは「cm」とアルファベット表記にします
		▶例文 (日本語) 津波注意報発令 午前〇時〇分に、～県沿岸に津波注意報が発令されました。～県の沿岸にお住まいの方は至急高台に避難して下さい。 津波の到達予想時間は午前〇時〇分です。予想される津波の高さは〇cmです。
		▷例文 (「やさしい日本語」) 午前〇時〇分 津波注意報が 出ました 津波が 来ます 海から 大きい 波が 来ます 〇cmの 大きさの 波が 来ます 津波が 来る ところは ～県の 海の 近くです ～県の 海の 近くに いる人は 逃げて ください すぐに 高い ところへ 逃げて ください はじめの 津波が 来る 時間は 午前〇時〇分です
		※「波」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます

kg (キログラム・キロ) [東]	N5	キログラム ※N5の語のため、そのまま使用することができます ※書きことばでは「キログラム」とカタカナ表記にします
	▶例文 (日本語) このバイクには 0kg 以上の重量の荷物を乗せることができません。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) このバイクには 次 ^{つぎ} のものを 乗 ^の せることが できません ・ 0キログラム 以上の 重 ^{おも} さのもの	
	※「バイク」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 85%であったためそのまま使用することができます	
kHz (キロヘルツ) [東]	級外	AMOkHz の ラジオ ※「エーエム」「キロヘルツ」は級外の語ですが、「AMOkHz の ラジオ」という表現は在日外国人への調査で理解率 92%であったため使用することができます ※書きことばでは「AMOkHz の ラジオ」と表記します
	▶例文 (日本語) 午前〇時から、～放送 (AMOkHz) では、多言語ニュースを放送します。放送する言語は、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語です。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) 次 ^{つぎ} の 外国語 ^{がいこくご} で ニュースが あります ・ 英語 (English)、中国語 (Chinese)、韓国語 (Korean)、ポルトガル語 (Portuguese) 午前〇時から ニュースが あります AMOkHz の ラジオ で ニュースが あります	
	※「ラジオ」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 92%であったため使用することができます	
kl・kℓ (キロリットル) [東]	級外	kL ※「リットル」はN2N3の語ですが、リットルを意味する「L」という単位表記は在日外国人への調査で理解率 96%であったため使用することができます ▶リットルの表記についての詳細は「p.81 コラム6」を参照してください ※書きことばでは「kL」とアルファベット表記にします
	▶例文 (日本語) 1日約 0kL のガソリンを東北地方に向けて輸送しています。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) 1日 ^{いち} に 0kL の ガソリンを 運 ^{はこ} んでいます 東北地方 ^{とうほくちほう} へ 運 ^{はこ} んでいます	
	※「リットル」は級外の語ですが、在日外国人への調査で理解率 96%であったため使用することができます	

言いかえ表現欄内の記号について

○A、A'、A''・・・同義だが、場面によって言いかえが複数考えられることを示しています

○A、B・・・異義の言いかえが複数考えられることを示しています

○&・・・2文以上に分けて言いかえをすべきであることを示しています

(「やさしい日本語」では、1文を短くして、文の構造を簡単にする必要があります。2文以上に分けることで1文が含む情報量を短くすることができます。)

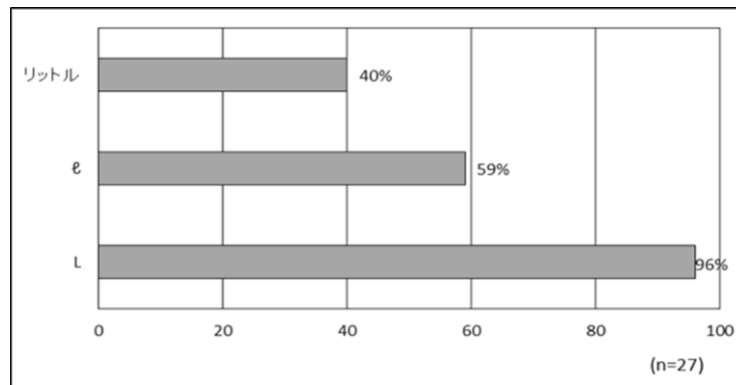
km (キロメートル・キロ) [掲・東]	N5	キロメートル ※N5の語のため、そのまま使用することができます ※書きことばでは「キロメートル」とカタカナ表記にします
	▶例文 (日本語) 海から〇km以内にいる方はすぐに高台に避難して下さい。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) つぎ ^{ひと} は すぐに ^に 逃げて下さい ^{たか} 高い ところに ^に 逃げて ください ・海から ^{うみ} 〇キロメートル以内の ところに ^い いる人	
ℓ・L・l (リットル) [掲・ス・山]	N2N3	L ※「リットル」はN2N3の語ですが、リットルを意味する「L」という単位表記は在日外国人への調査で理解率96%であったため使用することができます ▶リットルの表記についての詳細は「p.81 コラム6」を参照してください ※書きことばでは「L」とアルファベット大文字表記にします
	▶例文 (日本語) ～小学校のグラウンドでは、水の無料配給を行っています。一人につき〇Lまでもらうことができます。この水は飲料水としてもご使用いただけます。水を入れるケースは各自で持参してください。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) ^{みず} 水を もらうことが できます ^の 飲むことが できる ^{みず} 水を もらうことが できます 〇Lまでの ^{みず} 水を もらうことが できます ^{わりよう} 無料です ^{かね} お金は いりません ^{みず} 水を ^い 入れるものを ^も 持ってきてください ^{みず} 水を もらうことが できる ところ:～小学校の ^{しょうがっこう} グラウンド< ^{そと} 外で ^{うんどう} 運動する ところ>	
M (マグニチュード) [地・ス・東・山]	級外	地震の 大きさのこと ^{じしん} ^{おお}
	▶例文 (日本語) 〇月〇日、午後〇時〇分に～県沖で地震が発生しました。M〇の地震が発生しました。	
▷例文 (「やさしい日本語」) 〇月〇日 午後〇時〇分に ～県で 地震が ありました この ^{じしん} 地震の マグニチュードは 〇です マグニチュードは ^{じしん} 地震の ^{おお} 大きさのことです		

m (メートル) [ス・東・山]	N5	メートル ※N5 の語のため、そのまま使用することができます ※書きことばでは「メートル」とカタカナ表記にします
	▶例文 (日本語) 津波警報発令 午前〇時〇分に、～県沿岸に津波注意報が発令されました。～県の沿岸にお住まいの方は至急高台に避難して下さい。 津波の到達予想時間は午前〇時〇分です。予想される津波の高さは〇mです。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) すぐに ^{たか} 高い ^に ところへ ^に 逃げて ください 午前〇時〇分 ^{つなみけいほう} 津波警報が ^で 出ました ^{つなみ} 津波が ^き 来ます ^{うみ} 海から ^{おお} 大きい ^{なみ} 波が ^き 来ます 〇 メートル の ^{おお} 大きさの ^{なみ} 波が ^き 来ます ^{つなみ} 津波が ^く 来る ^{ところ} は ^{けん} ～県の ^{うみ} 海の ^{ちか} 近くです ^{けん} ～県の ^{うみ} 海の ^{ちか} 近くに ^{ひと} いる人は ^に 逃げて ください すぐに ^{たか} 高い ^に ところへ ^に 逃げて ください はじめの ^{つなみ} 津波が ^く 来る ^{じかん} 時間は ^{ごぜんじふん} 午前〇時〇分です ※「 ^{なみ} 波」は N2N3 の語ですが、在日外国人への調査で理解率 100%であったためそのまま使用することができます	
級外	FMOMHz の ラジオ ※「エフエム」「メガヘルツ」は級外の語ですが、「FMOMHz の ラジオ」という表現は在日外国人への調査で理解率 88%であったため使用することができます ※書きことばでは「FMOMHz の ラジオ」と表記します	
MHz (メガヘルツ) [東]	▶例文 (日本語) 午前〇時から、エフエムラジオ (FMOMHz) で多言語ニュースを放送します。放送する言語は、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語です。	
	▷例文 (「やさしい日本語」) ^{つぎ} 次の ^{がいこくご} 外国語で ^{ニュース} ニュースが ^あ あります ^{えいご} 英語 (English)、 ^{ちゅうごくご} 中国語 (Chinese)、 ^{かんこくご} 韓国語 (Korean)、 ^{ポルトガル語} (Portuguese) 午前〇時から ^{ニュース} ニュースが ^あ あります FMOMHz の ラジオ で ^{ニュース} ニュースが ^あ あります	

ml・mℓ (ミリリットル) [山]	級外	mL ※「リットル」はN2N3の語ですが、リットルを意味する「L」という単位表記は在日外国人への調査で理解率96%であったため使用することができます ▶リットルの表記についての詳細は「p.81 コラム6」を参照してください ※書きことばでは「mL」とアルファベット表記にします
	▶例文 (日本語)	~小学校のグラウンドでは、〇日の〇時から〇mlの飲料水を配布します。
	▷例文 (「やさしい日本語」)	水を もらうことが できます 〇mLの 水を もらうことが できます この 水は 飲むことが できる 水です もらうことが できる ところ：~小学校のグラウンド<外で 運動する ところ>

コラム6 アルファベット単位記号について

単位記号の表記方法について、外国人にアルファベット記号表記(L、ℓ)とカタカナ表記(リットル)の内どの表記が理解しやすいかを質問するアンケートをとりました。調査は「やさしい日本語」による災害支援対象となる旧日本語能力試験3,4級(新試験N4、N5)程度の外国人に行いました。結果は以下の通りです。



このように「リットル」の表記について、アルファベット大文字記号表記の「L」の理解率が最も高いという結果になりました。また、アルファベット小文字記号表記の「l」でなく、大文字表記にしたのは、小文字表記の「l」が数字の「1」と似ており、誤認される可能性があるためです。

「L」以外の単位記号でも、同じようにアルファベット表記の方が理解率が高いという結果になったものがありました。たとえば、AMOkHz、FMOMHz、cm、℃などです。そのため、これらの単位記号について本用語辞典ではアルファベット表記で掲載しています。

一方で、カタカナ語表記が新試験N4、N5である単位記号については、p.VIIIに記した基準に基づいて表現しています。キログラム、キロメートル、メートルなどです。

これらアンケートの詳しい結果や結果の扱いについては下記URLを参照してください。

・カタカナ外来語・アルファベット単位記号についての調査結果

<http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/katakanagonobunseki.html>

おわりに

本用語辞典は、カタカナ外来語やアルファベット単位記号（以下、カタカナ語等）を「やさしい日本語」での表現として使えるように作りました。阪神・淡路大震災以来の大きな地震災害が起きたときに使われたカタカナ語等を集め、「やさしい日本語」文法カテゴリーⅠの基準にそって、言いかえが必要かどうかや、また言いかえが必要なときは、どう言いかえるのが良いのかを用語辞典形式でまとめました。本用語辞典を活用することで「やさしい日本語」の作り手の皆さんは、カタカナ語等を使おうとするときに、使えるかどうかの判断に時間をとられることなく、より迅速かつ正確に「やさしい日本語」での情報発信に努めることが可能となります。「やさしい日本語」で災害時の外国人支援をするときの新しい資源としてお役立てください。

本用語辞典では「やさしい日本語」文そのものの表現の仕方（作り方）について触れませんでした。作り方について詳しく知りたい方は、『増補版 災害が起こったときに外国人を助けるためのマニュアル』（2013）や『増補版「やさしい日本語」作成のためのガイドライン』（2013）を参照してください。また、社会言語学研究室ホームページには、「やさしい日本語」を楽しく学べるインターネット教材「エラーニング版 わかる！伝わる！はじめての『やさしい日本語』～基礎文法編～」や、地震が起きたときに必要な語を学ぶ『地震のことばを知ろう！～「やさしい日本語」で学ぶ 100 のことば～』（2013）もございます。ご活用ください。

他にも研究室のホームページには、これまで進めてきた「やさしい日本語」の研究の成果や実際に使っただけの「やさしい日本語」資源を著作権フリー（ただし商業利用はご遠慮いただいています）で公開しています。興味がある方は、弘前大学人文社会科学部社会言語学研究室のホームページを参照してください。

(URL : <http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/index.html>)

本用語辞典の作成に際し、次の外国人支援団体の皆さんにご協力いただきました。お名前を記し、感謝の意を表したく存じます。ありがとうございました。

- 荒川区国際交流協会
- 板橋区文化国際交流財団
- 仙台観光国際協会
- 弘前日本語ティールーム
- 泉日本語サロン
- 杉並区交流協会
- にほんごのもり
(50音順)

外国人住民の安全を確保する備えとして、「やさしい日本語」や本用語辞典を活用いただけましたら幸いです。

2018年3月11日
弘前大学人文社会科学部社会言語学研究室
ゼミ生一同

参考文献・参考 URL

- ・『増補版「やさしい日本語」作成のためのガイドライン』弘前大学社会言語学研究室（2013）
- ・『さくさく作成！「やさしい日本語」を使った緊急連絡のための案文集～災害時における学校や自治体からのお知らせ編～』弘前大学社会言語学研究室（2015）
- ・『生活情報誌作成のための「やさしい日本語」ガイドライン』弘前大学社会言語学研究室（2017）
- ・『さくさく作成！「やさしい日本語」を使った緊急連絡のための案文集②～災害時におけるスマートフォンメールでの連絡編～』弘前大学社会言語学研究室（2017）
- ・独立行政法人国際交流基金／公益財団法人日本国際教育支援協会／日本語能力試験公式ウェブサイト『日本語能力試験 公式問題集 N5』株式会社 凡人社（2012）
- ・独立行政法人国際交流基金／公益財団法人日本国際教育支援協会／日本語能力試験公式ウェブサイト『日本語能力試験 公式問題集 N3』株式会社 凡人社（2012）
- ・山形新聞（2011年3月12日～14日の朝刊・夕刊）
- ・甲斐睦朗『小学新国語辞典 改訂版』光村教育図書株式会社（2017）
- ・湊吉正『チャレンジ小学国語辞典』株式会社ベネッセコーポレーション（2009）
- ・村石昭三『くもんの学習 小学国語辞典』株式会社 くもん出版（2016）
- ・鷹野次長『外国人のための楽しい日本語辞典』株式会社 三省堂（2004）
- ・河合伸『朝日新聞のカタカナ語辞典』朝日新聞社（2006）
- ・小学館辞典編集部『例文で読むカタカナ語の辞典＜第3版＞』小学館（2000）
- ・日本語能力試験 JLPT ホームページ・旧試験との比較
<http://jlpt.jp/about/comparison.html>（2018年3月4日アクセス）
- ・『「やさしい日本語」にするための12の規則』（弘前大学社会言語学研究室ホームページ）
<http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/EJ9tsukurikata.ujie.htm#4>
(2018年3月4日アクセス)
- ・『東日本大震災で伝えた「やさしい日本語」～知りたい情報と表現方法を抜き出すための検索機能～』（弘前大学社会言語学研究室ホームページ）
<http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/kokugo/touhoku.htm>（2018年3月4日アクセス）
- ・日本語読解学習支援システム「リーディングチュウ太」
<http://language.tiu.ac.jp/>（2018年3月10日アクセス）
- ・やんしす：「やさしい日本語」化支援システムホームページ
<http://www.spcom.ecei.tohoku.ac.jp/~aito/YANSIS/>（2018年3月10日アクセス）

【研究者代表】

教授 佐藤和之

【研究室学生(2017 年度在籍・50 音順)】

伊藤諒平 柿崎結香 工藤香那子 駒井南美 坂本芽依 島田彩那 杉山希 鈴木かえで
高橋みなみ 土倉拓人 保坂捷太 三岡優依 山口和誠 山口結希 山本和貴 楊木



2018 年	(平成 30 年)3 月 11 日発行
発行	弘前大学人文社会科学部社会言語学研究室
編集	弘前大学人文社会科学部社会言語学研究室 〒036-8560 青森県弘前市文京町 1 弘前大学人文社会科学部社会言語学研究室(佐藤和之)
電話	(0172)39-3227(直通)
Fax	(0172)32-5340
E-mail	kokugo@hirosaki-u.ac.jp (社会言語学研究室) kazykis@hirosaki-u.ac.jp (佐藤和之)



弘前大学人文社会科学部言語学研究室

